



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

**Análisis intertextual de la obra “*Amigo se escribe con H*” de la escritora
ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Jara Guzmán, Lourdes Maribel

DIRECTORA: Sarmiento Andrade, Laura Cecilia, Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO GUALACEO

2015



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Laura Cecilia Sarmiento Andrade.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: “Análisis intertextual de la obra *“Amigo se escribe con H”* de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia”, realizado por Lourdes Maribel Jara Guzmán, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, julio de 2015.

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Jara Guzmán Lourdes Maribel declaro ser autora del presente trabajo de titulación: “Análisis intertextual de la obra *“Amigo se escribe con H”* de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia”, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo la Magíster Laura Cecilia Sarmiento Andrade directora del presente trabajo y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f).....

Autora: Jara Guzmán Lourdes Maribel

Cédula: 0105552889

DEDICATORIA

Con todo el amor del mundo el presente trabajo va dedicado a mis padres Samuel y Margarita, hermanos y amigos que siempre supieron darme ánimos para continuar y lograr una meta más en mi vida.

Gracias por enseñarme el valor de la familia.

AGRADECIMIENTO

Primeramente agradezco a mi **DIOS**, por la vida, por mis padres, hermanos y amigos, que por su apoyo he culminado un sueño más en la vida.

Así también a María Fernanda Heredia que gracias a su ayuda este trabajo llegó a un feliz término y también porque más de una vez me hizo derramar lágrimas con sus historias, en especial con dos, “Amigo se escribe con H” y “Hay palabras que los peces no entienden”.

Gracias infinitas.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CERTIFICACIÓN.....	¡Error! Marcador no definido.
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	III
DEDICATORIA	IV
AGRADECIMIENTO	V
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	VI
RESUMEN EJECUTIVO	8
ABSTRACT	9
INTRODUCCIÓN.....	10
1. CAPÍTULO I.....	12
1.1 ¿Qué es la intertextualidad?.....	13
1.2 Origen e importancia de la intertextualidad	15
1.2.1 Un modelo para el estudio de la intertextualidad en la novela moderna infantil y juvenil. 17	
1.3 Tipos de intertextualidad	18
1.3.1 Intratextualidad.....	19
1.3.2 La extratextualidad	20
1.3.3 La interdiscursividad	20
1.3.4 La metatextualidad	20
1.3.5 La paratextualidad	21
1.3.6 La architextualidad	22
1.3.7 La hipertextualidad	23
1.3.8 La hipotextualidad	23
2. CAPÍTULO II	24
2.1 María Fernanda Heredia	25
2.1.1 Biografía.....	25
2.1.2 Libros publicados.....	27
2.1.3 Libros ilustrados.....	28
2.1.4 Premios otorgados por sus obras	28
2.1.5 Entrevista a María Fernanda Heredia	29
3. CAPÍTULO III	34
3.1 Argumento	35
3.1.1 “Amigo se escribe con H”	35
3.1.2 “Cupido es un murciélago”	36

3.1.3	“Operativo corazón partido”	37
3.2	Análisis del tipo intertextual existente entre las obras “Amigo se escribe con H”, “Cupido es un murciélago” y “Operativo corazón partido”	38
3.2.1	Análisis de la Intratextualidad	38
3.2.2	Extratextualidad	43
3.2.3	La interdiscursividad.....	46
3.2.4	La metatextualidad.....	53
3.2.5	La paratextualidad	55
3.2.6	La architextualidad	57
3.2.7	La Hipotextualidad.....	59
3.2.8	La Hipertextualidad	59
4.	CAPÍTULO IV	60
4.1	Valoración crítica de otros escritores a las obras de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.....	61
4.2	Resultados esperados del análisis intertextual de las obras de María Fernanda Heredia.....	62
5.	CONCLUSIONES.....	64
6.	RECOMENDACIONES.....	67
7.	BIBLIOGRAFÍA.....	69
8.	WEBGRAFIA.....	71

RESUMEN EJECUTIVO

La presente investigación demuestra la relación intertextual de la obra “Amigo se escribe con H”, de María Fernanda Heredia con obras de su autoría, tales como: “Operativo Corazón Partido” y “Cupido es un murciélago”.

Para dar respuesta a este objetivo fue necesaria la investigación documental en la que se define a la *intertextualidad* como la relación existente entre diferentes textos, correspondan estos a la misma autora o a diferentes escritores.

A través de la lectura y análisis de las novelas anteriormente mencionadas se estudia minuciosamente cada texto, párrafo o guión de la obra literaria, con la finalidad de encontrar tal relación intertextual en sus diferentes tipologías como son: intratextualidad, extratextualidad, interdiscursividad, metatextualidad, paratextualidad, architextualidad, hipertextualidad e hipotextualidad mismas que se hallan inmersas en disímiles fragmentos de una novela, cuento o historia.

Este estudio expresa de manera evidente que efectivamente existe intertextualidad entre variadas obras escritas por la quiteña literata infanto - juvenil María Fernanda Heredia, quien con sus obras nos hace revivir nuestra niñez y adolescencia.

PALABRAS CLAVES: análisis, intertextualidad, intratextualidad, crítica, relación, recepción, novela.

ABSTRACT

This research demonstrates the intertextual relationship of the work "Friend writes with H" by Maria Fernanda Heredia with works of authorship, such as: "Operating Heart Party" and "Cupid is a bat."

To meet this goal was necessary documentary research in which intertextuality is defined as the relationship between these different texts correspond to the same author or different authors.

Through reading and analysis of the above novels each text, paragraph or script of the literary work, with the aim of finding such intertextual relationship in different types are thoroughly studied as: intratextualidad, extratextuality, interdiscursivity, metatextuality, paratextualidad , architextualidad, hypertext and hipotextualidad same are embedded in disparate fragments of a novel, short story or history.

This study expresses truthfully that there is indeed intertextuality between various works written by the Quito infantojuvenil literate Maria Fernanda Heredia, who with his works makes us relive our childhood and adolescence.

KEYWORDS: analysis, intertextuality, intratextualidad, critical relationship, reception, novel.

INTRODUCCIÓN

Esta investigación se plantea con el firme propósito de analizar la intertextualidad de la obra “Amigo se escribe con H” de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia, mediante el análisis detallado de la novela en mención hallando la relación existente entre cada uno de los párrafos, versos, ilustraciones, etc., contenidos en la obra.

La intertextualidad denota la relación existente entre diversas obras literarias pertenecientes a un mismo autor o a un autor diferente, a la vez puede coexistir esta analogía entre fragmentos de un mismo escrito.

“Amigo se escribe con H”, “Cupido es un murciélago”, “Operativo Corazón Partido”, autoría de María Fernanda Heredia a las cuales está dirigido el presente análisis intertextual, mismos que se los han relacionado con obras de la misma autora así como con las de otros escritores de renombre. La investigación ha tomado forma a través de su desarrollo secuencial en capítulos así:

El capítulo uno, se ha desarrollado con un marco teórico y en él referencias de otros autores que han dedicado su tiempo para lograr consolidar tan valioso aporte en cuanto a la temática “la intertextualidad”, su origen e importancia dentro de la sociedad, los modelos aplicables a través de la lectura, síntesis y análisis, así como los tipos de intertextos que se pueden relacionar entre sí con los de su mismo autor y con otros.

En el capítulo dos, se aborda la biografía de María Fernanda Heredia, detallando sus libros publicados, así como sus ilustraciones y los premios obtenidos gracias a sus méritos en el arte de escribir y saber llegar a su público infantil y juvenil por lo fantástico, humorístico y real de sus historias.

El capítulo tres, hace referencia al análisis intertextual, empezando por exponer de manera breve el argumento de las obras *Amigo se escribe con H*, *Cupido es un murciélago* y *Operativo Corazón Partido* a la vez se los ha analizado tomando en cuenta los tipos de intertextualidad que Gérard Genette nos ha compartido, tales como: la intratextual, extratextual, metatextual, interdiscursividad, hipotextual, hipertextual entre las obras de la escritora, así como de otros autores.

El capítulo cuatro, despliega la opinión crítica hacia la escritora contemporánea de Literatura Infantil y Juvenil, María Fernanda Heredia, además los resultados esperados una vez culminado el estudio.

Finalmente se presenta las conclusiones y recomendaciones dirigidas a padres, madres, abuelos, docentes y personal responsable de encaminar a los más pequeños a la lectura y

al análisis intertextual de diferentes obras literarias, predicando con el ejemplo solo así lograremos que nuestros niños y jóvenes sean unos estupendos lectores y por ende sus conocimientos serán más firmes y sólidos mediante el análisis intertextual de variadas obras de un mismo autor o con las de un autor diferente.

Este estudio representa un gran significado como estudiante, pues al analizar detalladamente cada uno de los versos que contiene la novela “Amigo se escribe con H”, “Operativo Corazón Partido” y “Cupido es un murciélago” se va rescatando lo más importante al encontrar las similitudes y diferencias entre las obras, este proceso se conoce como intertextualidad. Así también ha sido una experiencia rica en conocimientos que me servirán para ponerlos en práctica en el aula, pues a través de la lectura de varias obras se puede sugerir a los discentes una obra literaria de calidad y de acuerdo a su afinidad de género.

Para lograr desarrollar este estudio se recurrió a varias citas bibliográficas de artículos, tesis, libros, revistas, la web, etc., mismos que fueron la base principal para lograr arraigar esta investigación y así dar cumplimiento con los objetivos planteados previos al desarrollo de este trabajo de fin de titulación.

El material documental utilizado para esta investigación ha sido muy restrictivo, puesto que hay muy poca información en cuanto a la intertextualidad y hay una existencia nula de investigaciones dirigidas al análisis intertextual de obras literarias, sin embargo, fue muy provechoso encontrar diferentes obras de análisis narrativo que de una u otra manera sirvieron para encaminar este estudio.

A más de la información documental mencionada anteriormente, fue la escritora quiteña María Fernanda Heredia quién con todo su profesionalismo supo encaminar este trabajo gracias a su aporte directo, en el transcurso del mismo.

Como limitante para el presente estudio se puede mencionar la poca intervención o falta de apoyo por parte de algunos literatos, pues se contactó a través de las redes sociales y se trató de entrevistar a otros escritores ecuatorianos como: Edgar Allan García, Ana Carlota González, Leonor Bravo, Graciela Eldredge, y Edna Iturralde para saber cuál era su opinión crítica acerca de su colega María Fernanda Heredia, ya que tienen en común una obra “Amo a mi mamá”, pero no hubo acogida a la petición.

La investigación esta cimentada en un análisis cualitativo, ya que se sustenta en los métodos inductivo, deductivo, análisis y síntesis.

1. CAPÍTULO I

LA INTERTEXTUALIDAD EN LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

1.1 ¿Qué es la intertextualidad?

Al conceptualizar a la intertextualidad debemos tomar en cuenta que cada persona presenta un pensamiento distinto, a la vez que asimila de manera diferente cada una de las obras leídas y puede dar su opinión acerca de lo que significó un texto para él, es decir, la relación que cada enunciado mantiene con otros. Tenemos claro que para que exista intertextualidad dos obras literarias deben estar estrechamente relacionados, es decir, debe haber una similitud en cuanto a sus elementos como el escenario, tiempo, personajes, valores, autor, ilustrador, etc., al lograr ubicar estos parámetros dentro de dos novelas o cuentos estaremos demostrando la teoría de la intertextualidad.

A su vez Tzvetan Torodov da a conocer que el término *dialogismo* que Bajtìn emplea está cargado de pluralidad de sentidos que puede resultar confusa, para él este representa un caso especial de intertextualidad: “Aquel que se refiere al cambio de réplicas entre dos interlocutores” (Gutiérrez, 2010, pág. 2). Esto lo conseguimos gracias a la teoría de la recepción, en donde cada lector es un mundo y este a su vez se apropia del discurso por relación a sus vivencias, creatividad, sueños, por coincidencia o porque dichos autores pertenecen a una misma sociedad o época determinada. Cada uno de sus escritos están remitidos de acuerdo a la naturaleza en el cual se desarrollan y al tratar de plasmar estos momentos de alguna manera el resultado puede parecer una réplica, tal es el caso de la quiteña María Fernanda Heredia, que en su obra “Amigo se escribe con H”, refleja sus miedos esos miedos que sentimos de niños y también de adultos que muchas de las veces nos es difícil ocultar, ese miedo a la memoria que en la novela muestra H, el miedo a ser olvidados y dejar de ocupar un espacio en la mente y el corazón de un ser querido, ese miedo que no lo dejamos de sentir hasta el último de nuestros respiros.

Concluimos diciendo que cada nuevo texto se inspira en los textos precedentes, lo que implica que cada texto porta información previa, conocimiento del pasado y experiencia, es decir, que todas las obras literarias se construyen por el estudio de varias citas bibliográficas, y gracias a la absorción y transformación de todos estos conocimientos surge un nuevo pasaje literario.

Michael Riffaterre, al referirse a la intertextualidad escribe: “El intertexto es la percepción, por el lector, de relaciones entre una obra y otras que le han precedido o seguido llegando a identificar la intertextualidad” (Genette, s.f, pág. 11). Pues por ello se amplían un sinnúmero de actividades de formación lectora, desde la infancia en los diferentes centros infantiles a

través de la estimulación temprana, luego en preescolar, en escolar y en bachillerato, con la finalidad de formar leyentes capaces de establecer su interacción con el texto de manera estable y de modo que esa agrupación de conocimientos produzcan en el narrador la recreación de la obra y la construcción de una interpretación que tenga sentido y significancia a través de la lectura literaria, dándole la importancia que esta representa en su medio y valorando que los conocimientos serán su mejor aliado al momento de enfrentar la vida.

Así también, como cada experiencia buena o mala representa un aprendizaje en la vida del ser humano, de la misma manera los escritores en su época y sociedad relacionan estas experiencias con sus escritos.

A manera de ejemplo se puede mencionar que existe intertextualidad en la vida misma de cada persona, porque, cuando cometemos un error y el tiempo empieza a pasar siempre estamos pendientes de no volver a cometer la misma falta o como se dice, no volver a tropezar con la misma piedra y siempre lo estamos relacionando con actitudes positivas o negativas de personas que se encuentran a nuestro alrededor de esta manera surge la intertextualidad, cada escritor crea su propia novela con los acontecimientos vividos en su momento y época resaltando sus costumbres, gastronomía, tradiciones, vestimenta, etc., que de una u otra manera en la literatura contemporánea ha variado y podemos identificar las diferencias de los tiempos anteriormente la vestimenta era muy conservadora, familias muy unidas y numerosas y en la actualidad se vive de manera muy acelerada pues las niñas quieren crecer demasiado rápido, siempre a la moda, las familias son disfuncionales, en fin son muchos los cambios que se han manifestado de acuerdo a las épocas. Por ejemplo podemos mencionar el desenlace de “Caperucita Roja” que es muy diferente al de “Amigo se escribe con H”, que es una novela moderna, con guiones de actividades que suceden en la sociedad actual.

De Beaugrande y Dressler (1981) considera que el término *intertextualidad* representa “La mutua relevancia que se establece por un lado entre la creación y recepción de un texto determinado, y por otro, con el conocimiento” (Luarsabishvili, 2013, pág. 6). Para el crítico literario la intertextualidad se encuentra separada en dos planos el primero entre la creación y la recepción, con esto nos quiere decir que gracias a los conocimientos adquiridos a lo largo de la existencia humana se puede plasmar en un libro la vida convertida en una novela gracias a la recepción de los momentos vividos; el segundo, el conocimiento, que logramos obtener gracias a nuestra preparación lectora, podemos acotar que es relevante por la magnitud de su importancia dentro del ámbito literario partiendo desde la creación

misma de un argumento hasta culminar en las manos y el corazón de un lector que lo asimila a manera de códigos a través de su canon u experiencia lectora.

Cuando tocamos el tema de la literatura nos sumergimos a un mundo tan vasto y desde el punto de vista que lo veamos se tornara fácil o difícil de analizarla, puesto, que a la literatura hay que saber entregarnos con el alma, hay que saber amarla, vivirla, experimentarla, compararla, relacionarla, en fin es un mundo tan amplio pues es allí donde se plasman los sucesos de nuestro diario vivir, ya que no es suficiente con cumplir un pensum educativo dando cumplimiento en las aulas escolares al impartirla como una asignatura más.

A la literatura hay que saber llegarla con cada narración de una y varias obras a través de un proceso de lectura, análisis, recepción, comparación y asimilación aplicándolo como instrumento de conocimiento-aprendizaje rico en cultura, todo esto será posible si lo aplicamos desde las primeras etapas de vida para que de esta manera se torne un hábito y la sintamos parte esencial de nuestra existencia, que la necesitemos como día a día nuestros alimentos, pues esta nos saciara de una manera diferente no física pero si nos llevara al conocimiento a través de la práctica.

1.2 . Origen e importancia de la intertextualidad

La Literatura Infantil y Juvenil durante la edad media y antigua no tenía ningún valor especialmente en el ámbito escolar, no obstante en la actualidad se puede denotar la importancia que representa en las instituciones educativas, en los hogares, en los buses, etc., pues se ha convertido en una fuente de placer estético, de conocimiento, aprendizaje, disfrute y porque no decirlo enriquecimiento del alma a través de cada fragmento del texto que se narra, pues a raíz de cada una de las lecturas que se da al texto logramos hacer relación con otros anteriormente leídos y que nos provoca secuenciar las acciones que van ocurriendo en el transcurso de cada historia a la vez diferenciarlo o compararlos con otro del mismo o diferente autor.

A comienzos del siglo XX, el lingüista suizo Ferdinand de Saussure considerado el Padre de la Lingüística, propone estudiar el signo lingüístico desde dos puntos de vista: el significante y el significado como partes indisolubles que son difíciles de descomponer. (Peña, 2013, pág. 77). Es decir, que la obra tiene sentido gracias al lector que tiene la capacidad de percibir y darle vida a la obra a través de su criterio de análisis. A la vez estas teorías motivan al crítico literario Roland Barthes que de manera directa o indirecta se sume a este

criterio y denote que la importancia de un texto radica en sí mismo, independientemente de lo que opine su autor y que la obra literaria adquirirá todos los significados posibles dependiendo del mundo interior del lector.

Así podemos ver que varios autores han seguido una secuencia en la escritura de cada una de sus obras o que si bien es cierto se han escrito historias con un mismo nombre y con un autor diferente o en una época diferente narrando los acontecimientos reales o ficticios de un momento dado, entre ellos destaca “Claude Lèvi Strauss, quien estudió la mitología y estableció relaciones entre las obras literarias a partir de los mitos clásicos, principalmente en sus obras *Tristes trópicos* y *Mito y significado*”(Peña, 2013, pág. 77). Así también podemos ver que varios escritores contemporáneos han seguido esta secuencia entre ellos resalta la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, quién en cada una de sus obras resalta la intertextualidad existente en cuanto a la sociedad que actualmente transitamos, una sociedad un tanto cruel, pues siempre se están manifestando diferencias sociales, económicas y políticas dentro o fuera de una comunidad, pueblo o institución a la cual se remite la escritora.

En cada uno de sus escritos María Fernanda plasma algunas de sus vivencias, así por ejemplo, en “Amigo se escribe con H”, muestra de alguna manera lo que padeció la autora en su niñez, las burlas por su aspecto físico de parte de sus compañeros, el sentirse sola por algún momento por considerarse fea; así también; en “Cupido es un murciélago” vemos que la bella y malvada Ángeles manipula a Javier con sus encantos y este cae rendido a sus pies y a muchos de sus engaños; y para finalizar hagamos mención a la obra “Operativo Corazón Partido”, el terrible Jaimitorrodrigo se aprovecha del amor que Juan le tiene a Jazmín y por su bajo nivel económico se ve obligado a traicionar a Edú, su amigo, robándole sus ahorros. En las obras anteriormente mencionadas encontramos como cada escritor plasma una historia o parte de su vida en un buen libro en donde el lector a través de su narración revive con los sucesos rememorados.

Cabe mencionar que es necesario descubrir la jerarquización de la lectura y ubicarla en diferentes niveles, con esto se quiere expresar la magnitud de elementos que puede llevar en su contenido una obra literaria, mismos que hay que saber distinguirlos y darles el significado y el valor que representa en la vida del lector, sea este, niño, joven o adulto; ya que cada ser lo va asimilar de manera muy distinta pues enfrentan situaciones diferentes, en lugares diferentes, con gente que piensa diferente a pesar de ser iguales, pues todos somos seres humanos iguales pero a la vez muy diferentes y estas van hacer conexión con la

realidad misma que vive el sujeto lector hasta tal punto de llegar a dejar de lado lo que el autor plasmó en su escrito y enfocarse en su mundo interior, su vida, la sociedad en la que se mueve, los miedos y alegrías que lo rodean, en resumen, adaptarla a la vida del receptor.

El origen del término intertextualidad presenta varios criterios de estudiosos destacados de la literatura tales como: Julia Kristeva, Roland Barthes, Gerard Genette, Mijaíl Bajtín, Jill Felicity Durey, etc., mismos que a través de la lectura, el análisis y la corresponsabilidad presentada por parte del leyente se han convertido en parte primordial para conseguir una aquiescencia o acercamiento a su definición, partiendo desde el análisis de Julia Kristeva, que en el año de 1967 fue la primera literata en utilizar el término *intertextualidad* para otorgar un sentido de conexión con el resto de obras literarias; sin embargo, se considera a Bajtín como el fundador de la moderna teoría de la intertextualidad (Gutiérrez, 2010, pág. 2).

1.2.1 Un modelo para el estudio de la intertextualidad en la novela moderna infantil y juvenil.

1.2.1.1 Modelo de Pérez Firmat

Consiste en seguir una fórmula, según la cual el texto es igual a la suma del intertexto más el exotexto ($T = IT + ET$), o bien se puede utilizar un esquema como éste:



Fuente: (Gutiérrez, 2010, pág. 7)

Según este modelo nos da a entender que toda obra literaria está basada en otra anterior guardando una relación que está estrechamente ligada con el mundo interior y exterior del lector hacia la siguiente obra. El autor menciona aplicar la fórmula ($T = IT + ET$), partiendo desde un texto original o de su procedencia que guarda una estrecha relación con la vida interior y exterior del leyente para así lograr crear un nuevo paratexto.

2013, pág. 4). La *primera*, establece relaciones entre elementos de un texto dado, tales como: el escenario, el tiempo, los personajes, el tono, que son parte importante dentro de una obra literaria; por ejemplo: en la novela “Amigo se escribe con H” y en “Cupido es un murciélago”, el escenario es el mismo, hablan de una institución educativa, una escuela, en las dos historias hacen mención a unos niños que sufren por amor, y por rechazo a la vez por su apariencia física, así también en las novelas “Operativo Corazón Partido” y “Cupido es un murciélago”, existe intertextualidad por el sufrimiento que presentan los protagonistas en el caso de “Operativo Corazón Partido”, por ser el hijo mayor le toca asumir la responsabilidad de cuidar a sus hermanas gemelas y en el caso de “Cupido es un murciélago” por ser el hermano menor le toca utilizar toda la ropa que le queda a su hermano mayor y las comparaciones con este.

La *segunda*, se ocupa de las correspondencias entre distintos textos, esto nos quiere enseñar la relación existente entre textos o fragmentos dentro o fuera de la obra (autor, tiempo, escenario, etc.), por ejemplo: En “Amigo se escribe con H” Antonia se enamora de un compañero de la escuela de igual manera en “Cupido es un murciélago” Javier se enamora desde el primer día de clases de Ángeles” y en ninguno de los dos casos son correspondidos porque se enamoran de personas equivocadas.

La intertextualidad innegablemente se encuentra en cada uno de los textos literarios pues muchas de las historias escritas han sido contadas por nuestros antepasados y muchos de ellos vivieron en una misma época por lo tanto muchas de ellas presentan una misma idea o una relación en el intertexto de las obras publicadas.

Según Peña (2013), nos da a conocer que Gerard Genette distingue diversos tipos de intertextualidad:

1.3.1 Intratextualidad: es la relación de un texto literario con otros de su mismo autor, constituyendo un universo cerrado donde todas las novelas y cuentos se están relacionando entre sí de alguna manera, llamándose ecos continuos que van y vienen, un ejemplo de este tipo de relación intertextual lo encontramos en las obras de María Fernanda Heredia “Amigo se escribe con H” y “Hay palabras que los peces que no entienden”, en las que se repiten personajes como los niños; escenario, como la escuela; temas, el enamoramiento de su mejor amigo y cómplice; tiempo, el año escolar, etc.

1.3.2 La extratextualidad: como menciona Manuel Peña Muñoz acerca de este tipo de intertextualidad;

Es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor diferente, es decir, que toda obra literaria recibe reminiscencias, influencias o recuerdos involuntarios de otra obra a la que se admira y que crea una huella en el nuevo autor. Ya lo dice Horacio Quiroga en su *Decálogo del perfecto cuentista*; “Resiste cuando puedas a la imitación, pero imita si el influjo es demasiado fuerte”. Y también señala en el primer punto del Decálogo: “Cree en un maestro –Poe, Maupassant, Kipling, Chéjov- como en Dios mismo”. (Peña, 2013, pág. 79).

Por ejemplo, “Cupido es un murciélago”, de María Fernanda Heredia es relacionada extratextualmente con “La pelea”, de Francisco Delgado Santos, en las que los autores narran lo terrible que puede resultar la vida de un niño en la escuela, lugar donde se hacen grandes amigos pero en ocasiones resulta lo contrario, resultamos ser, “el patito feo” y ¿Por qué? Tal vez por no tener la simpatía, la talla, el cuerpo, la seguridad, el dinero y otras cualidades que se les designa a los niños que se hacen llamar “los populares”, pero en el desenlace muestran como con fuerza de voluntad se pueden parar esos abusos.

A la vez estas dos obras presentan extratextualidad pues han sido galardonadas con el Premio Darío Guevara Mayorga, otorgado por el Municipio de Quito.

1.3.3 La interdiscursividad: según (Peña, 2013, pág. 79) la interdiscursividad “es la relación semántica de un texto literario con una obra musical, pictórica o cinematográfica”, es decir, la manera como se asemejan o diferencian una obra narrativa con una canción, imagen u obra de teatro.

El cuento de Benito y la ratona por ejemplo presenta una relación de este tipo con la película Bichos¹.

1.3.4 La metatextualidad: según Genette, es la relación que tiene un texto literario con otro que critica o ataca. Un ejemplo de este tipo de relación lo encontramos en “Cúpido es un murciélago” de María Fernanda Heredia, donde la autora hace referencia a los abusos que pueden darse entre dos personas de diferentes niveles sociales. Javier por la condición económica de su padre tiene que viajar constantemente y así mismo cambiarse de escuela innumerables ocasiones, lo que le ocasiona una inestabilidad emocional, por el bajo salario

¹ <https://www.youtube.com/watch?v=tQInFpgTZAU>

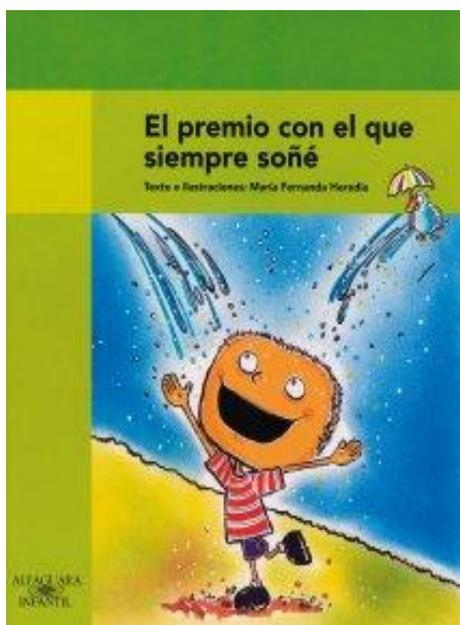
de su progenitor tiene que asistir a una escuela pública, vestir la ropa que le queda a su hermano, etc.

1.3.5 La paratextualidad: es un tipo de intertextualidad Gerard Genette lo define así;

Es la relación que tiene una obra literaria con sus paratextos, es decir, con todos los textos que aparecen en ella, a parte de la obra en sí: el título, subtítulos, notas de pie, capítulos desechados, prólogo, el índice, las ilustraciones, los epígrafes, la dedicatoria, el texto de contraportada, etc. Todos estos textos apoyan y complementan el contenido central de la obra literaria en sí. (Peña, 2013, págs. 79-80).

Con esta definición entendemos que este tipo de relación intertextual asemeja el texto con todas las partes que lo componen: títulos, subtítulos, ilustraciones, portada, dedicatoria, editorial, sello, indicadores de edad, etc., es decir sus paratextos

Un **ejemplo** de esta analogía paratextual se localiza en la obra “El premio con el que siempre soñé” de María Fernanda Heredia.



Título: “El premio que siempre soñé”

Textos e ilustraciones: María Fernanda Heredia.

Dedicatoria: Para Luis Miguel, por su dulzura infinita.

Editorial: Santillana /Alfaguara

Primera edición: Julio 2009

Reimpresión: 11

Editora: Annamari de Piérola

Es notoria la relación que presenta el texto y la ilustración en la obra “El premio que siempre soñé” de María Fernanda Heredia, como todos cuando recibimos un premio la sonrisa que denota la ilustración de la portada, la felicidad, el sentirse vivo y disfrutar de las cosas bellas de la vida que no es precisamente un objeto de valor económico lo único que Miguel deseaba era sentir el agua en su piel y jugar con ella, podemos ver el cielo azul y brillante, el niño salta de emoción y disfrute, sus brazos abiertos demuestran que se siente dueño del mundo y esto refleja con el texto mismo escrito por la autora.

Los paratextos son elementos que guían al lector sobre el contenido del libro, un niño cuando va a una librería o a una biblioteca y toma un libro entre sus manos empieza a pasar sus hojas buscando algo que llame su atención como: imágenes, colores, etc., a esto llamamos ilustraciones, dichas ilustraciones representan la paratextualidad de una obra y otra.

1.3.6 La architextualidad: según Genette, “es la relación que guarda una obra literaria respecto de otras obras similares y coincidentes en género literario con las cuales se pueden establecer relaciones de parentesco, semejanzas y diferencias” (Peña, 2013, pág. 80). Las obras de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia, por ejemplo, guardan una relación de architextualidad entre sí, pues en todas se rescata el valor de la amistad y el amor. Por ejemplo en la novela “Amigo se escribe con H”, sobresale el valor de la amistad entre Antonia y H sentimiento que perdura a pesar de que H se ha enamorado de Andrea, y que a partir de este amor Antonia empieza una bonita amistad con Borja, quien más tarde se convierte en su mejor amigo ya que en ninguno de los dos casos los sentimientos fueron correspondidos Antonia enamorada de H y Borja de Andrea, pero como toda buena historia sobresale la amistad.

Así también en “Cupido es un murciélago” Javier se ha encariñado de manera muy profunda de Ángeles, quien se convierte en su victimaria y hace de su vida durante el año escolar un infierno, le juega muchas bromas pero este se cansa de todo este sufrimiento y decide

alejarse completamente de ella, encuentra nuevas amistades y sobre todo recupera a la mejor amiga de la escuela Isabel de quien al final de la historia se enamora.

1.3.7 La hipertextualidad: según Genette, es la relación que guarda una obra literaria con otra obra anterior que la precede y que llamamos hipotexto. Por **ejemplo** “Caperucita Roja” de Perrault presenta esta relación hipertextual con “Caperucita Roja” de los Hermanos Grimm (Machuca M. M., 2014, pág. 32). También se puede manifestar con ejemplo de hipertextualidad la relación existente entre la obra “Amigo se escribe con H” y “Fantasmas a domicilio” de María Fernanda Heredia, en estas novelas la autora habla de los miedos, en “Fantasmas a domicilio” la autora menciona el miedo que Lucas tiene a las arañas, cucarachas, moscas, a los bichos y a casi todo pero lo controversial es que sus abuelo tienen una tienda de fantasmas, mientras que en “Amigo se escribe con H”, hace mención a los miedos, H teme a ser olvidado por su abuela y luego Antonia descubre un miedo más a su larga lista de temores, también a ser olvidada por H luego de su viaje.

1.3.8 La hipotextualidad: es el fenómeno inverso a la hipertextualidad. Según Genette, es la relación que une un texto A con un texto posterior B, en el que se inserta de un modo que no es el comentario. (p. 79-80). Por ejemplo “Harry Potter” escrita por la autora británica J. K. Rowling, es hipotexto de “Barry Trotter” y la parodia desvergonzada de Michael Gerber. Otro ejemplo son las obras “Amigo se escribe con H” y “Cupido es un murciélago” de la escritora quiteña María Fernanda Heredia, pues las dos hablan de historias escolares, amores no correspondidos y finales controversiales pues Antonia se queda extrañando a H luego de su viaje y Javier termina enamorándose de su amiga Isabel.

2. CAPÍTULO II

LA LITERATURA INFANTIL CONTEMPORÁNEA ECUATORIANA

2.1 María Fernanda Heredia



Fuente: <http://www.prisaediciones.com/ec/autor/maria-fernanda-heredia/>

2.1.1 Biografía

Quito, 1970.

Escritora, ilustradora y diseñadora gráfica.

Durante diez años trabajó como Directora de arte en diversas agencias de publicidad del país.

Su actividad literaria comenzó en 1994 y, desde entonces, ha destinado su tiempo a la elaboración de cuentos y novelas dirigidas al público infantojuvenil, así como a la difusión de la lectura.

Durante dos años (1994-1995) formó parte del equipo editorial de la Revista Ser Niño, de Editorial Don Bosco, cabe recalcar que sus primeros cuentos fueron publicados en este medio.

De 1998 hasta 2009 trabajó en Grupo Santillana en las áreas Editorial, Comunicaciones, Publicidad y Relaciones Públicas.

En una entrevista la escritora menciona “Comencé a escribir cuando descubrí que era fea” (UNIVERSO, 2005). María Fernanda Heredia, quién es la máxima representante de la literatura infantil en nuestro país, sin lugar a duda representa la consolidación absoluta del interés humano por rescatar los más ínfimos recuerdos y vivencias en monumentales obras

que sin duda alguna deleitan el corazón de sus tiernos lectores que todavía están por despertar hacia su realidad.

A pesar de haberse recibido como diseñadora gráfica, María Fernanda siempre se interesó por el mundo de las letras y empezó a escribir gracias al apoyo de una de sus mejores amigos (Gerais, Ziraldo), es así como asumió el reto de escribir pero no dejó de dibujar, algunos de sus libros llevan sus propias ilustraciones.

Tuvo muchas dificultades para publicar su primera obra "Amigo se escribe con H" que fue rechazada por dos casas editoriales ecuatorianas, sin embargo, pocos años después su novela ganó el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma-Fundalectura, convirtiéndose en un verdadero éxito en toda Latinoamérica.

María Fernanda continúa inspirándose en la niñez para escribir sus nuevas obras, una etapa muy lejana del idilio que todos quisiéramos recordar, pues con el tiempo los adultos miramos con nostalgia la infancia y se nos olvida lo duro que representa esta etapa para muchos niños. La escuela a más de ser un sitio de aprendizaje y convivencia entre amigos puede ser un territorio lleno de obstáculos que en ocasiones se tornan imposibles de sobrellevarlos, en especial para los niños/as tímidos y poco agraciados.

Por eso es importante que los padres de familia estén pendientes de sus hijos, conversen con ellos, les den mucho amor y de esta manera estarán preparándolos para el campo de batalla: ¡la escuela!

Sus responsabilidades han abarcado la selección editorial, tanto de obras escritas en Ecuador como de obras publicadas en el exterior, el diseño de campañas de promoción y publicidad para obras literarias dirigidas para niños y adultos, diseño de campañas de lectura, diseño de talleres de aproximación a la lectura, organización de eventos culturales alrededor del libro, montaje de ferias, gestión de comunicación externa con medios de comunicación, manejo de imagen corporativa, etc. ²

María Fernanda Heredia, ha sido, es y será una de las escritoras ecuatorianas más queridas y admiradas a nivel nacional e internacional, pues para escribir la calidad de obras que la autora presenta, es necesario de mucho amor, entrega, convicción y sobre todo pasión para lograr entrar en la vida del lector y sembrar en él esa chispa de encanto y curiosidad a la hora de leer una historia y sentir la necesidad de no parar hasta concluir y conocer su desenlace.

² (<http://www.librosalfaguarajuvenil.com/pe/autor/maria-fernanda-heredia-2/>)

Obras literarias de María Fernanda Heredia

En sus libros la escritora María Fernanda Heredia mezcla el arte del dibujo con las palabras, pues muchas de sus obras son escritas e ilustradas por la misma autora, estimulando la imaginación del lector al relacionar gráficos con fonemas y la ampliación o la adopción de metáforas, mediante las cuales el lector logra aprender y compartir el aprendizaje ya sea con la familia, amigos, en la escuela o con el resto de personas. Sus libros tienen sentimientos de complicidad y afecto, además señalan el significado de los valores y las emociones que de ellos se derivan como: los celos, la admiración, la responsabilidad, el amor, la amistad, el respeto, la familia...etc. (Maldonado, 2010, págs. 40-41).

Entre las obras que forman parte de la vida de María Fernanda Heredia constan libros publicados e ilustrados por la autora, mismos, que se detallan a continuación:

2.1.2 Libros publicados

En todos sus libros refleja de manera preponderante el amor y la entrega a quienes le rodean, el apoyo incondicional a un amigo, a una madre; el ilimitado servicio al ser amado a pesar de las trabas que se le presenten siempre con fortaleza y motivación, entre ellas están:

Gracias. Quito: Libresa, 1997.

Como debo hacer para olvidarte. Quito: Libresa, 1997.

¿Hay alguien aquí? Quito: Libresa, 1999.

El oso, el mejor amigo del hombre. Quito: Alfaguara Infantil, 2000.

El regalo de cumpleaños. Quito: Alfaguara Infantil, 2000.

Se busca Papá Noel, se busca príncipe azul. Quito: Alfaguara Infantil, 2002.

Por si no te lo he dicho. Quito: Alfaguara Infantil, 2003.

El premio con el que siempre soñé. Quito: Alfaguara Infantil, 2003.

Amigo se escribe con H. Bogotá: Grupo Editorial Norma, 2003.

Cupido es un murciélago. Quito: Alfaguara Juvenil, 2004.

Hay palabras que los peces no entienden. Quito: Alfaguara Infantil, 2005.

El contagio. Quito: Libresa, 2005.

Fantasmas a domicilio. Quito: Alfaguara Infantil, 2006.

¿Dónde está mamá?. Quito: Alfaguara Infantil, 2007.

El club limonada. Quito: Alfaguara Infantil, 2007.

Hola Andrés, soy María otra vez. Quito: Alfaguara Infantil, 2008.

El puente de la soledad. Quito: Alfaguara Juvenil, 2009.

Operativo corazón partido. Quito: Alfaguara, 2009.

Patas arriba. Quito: Alfaguara Juvenil, 2010.

Yo nunca digo adiós. Quito: Alfaguara Infantil, 2011.

Esperando la noche buena. Quito: Alfaguara Infantil, 2011.

¿Quieres saber la verdad?. Quito: Alfaguara Infantil, 2012.

Amo a mi mamá. Quito: Alfaguara Infantil, 2012.

Bienvenido, plumas. Quito: Alfaguara Infantil, 2012.

2.1.3 Libros ilustrados

La expeditiva María Fernanda Heredia a más de escribir obras literarias se destaca en la ilustración, en libros de su propia autoría, como:

El regalo de cumpleaños. Quito: Alfaguara Infantil, 2000.

Por si no te lo he dicho. Quito: Alfaguara Infantil, 2003.

El premio que siempre soñé. Quito: Alfaguara Infantil, 2003.

El oso, el mejor amigo del hombre. Quito: Alfaguara Infantil, 2000.

¿Dónde está mamá?. Quito: Alfaguara Infantil, 2007.

2.1.4 Premios otorgados por sus obras

La escritora quiteña fue diseñadora gráfica; desde 1994 escribe e ilustra novelas y cuentos dirigidos a los más pequeños lectores. Sus obras han sido merecedoras de grandes reconocimientos en renovadas ocasiones, así;

Ganó el Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil Norma Fundalectura (Colombia) en el año 2003 con *Amigo se escribe con H*.

Ha ganado cuatro veces el Premio Nacional de la Literatura Infantil Darío Guevara Mayorga, del Municipio de Quito: en el año 1997 con *Gracias* por ilustración, y con *Cómo debo hacer para no olvidarte* por narración; en el año 2003 con *Amigo se escribe con H*, y el año 2005 con *El contagio*. (Velásquez, 2014, pág. 138).

Su obra *Por si no te lo he dicho* ganó el Premio Benjamín Franklin por diseño de edición.

Dos obras suyas han sido elegidas en el Concurso de Selección de la Secretaría de Educación Pública SEP, del Ministerio de Educación Pública de México, en 2003 y en 2005.

Por su libro *Por si no te lo he dicho* antes, obtuvo el Printing Internacional Award.

Benny, categoría mejor ilustración de un libro infantil. Otorgado por la Printing Industries of America (PIA) en el año 2003 a la obra *Por si no te lo he dicho*. (http://literatura.wikia.com/wiki/Mar%C3%ADa_Fernanda_Heredia).

2.1.5 Entrevista a María Fernanda Heredia

Al tratar de contactar a la escritora quiteña María Fernanda Heredia para realizar la entrevista, ella menciona que hace años reside en Perú, pero que gustosa dará respuesta a la entrevista vía email, con fecha de lunes 18 de mayo de 2015, la escritora menciona a las siguientes interrogantes:

¿Cuál es el tratamiento en sus obras “*Amigo se escribe con H*”, “*Cúpido es un murciélago*”, y “*Operativo corazón partido*”?

Las tres son obras que hablan sobre la vida cotidiana de niños que se encuentran entre los 11 y los 13 años. Abordan sus inquietudes, su descubrimiento del primer amor, sus relaciones con los amigos, con los compañeros de colegio y con la familia. El humor y el amor son dos de los recursos que me ayudan a narrar las historias y me permiten como autora explorar en las emociones de los personajes y de los lectores.

¿Cuál es el mensaje que trae inmerso en sus obras: “Amigo se escribe con H”, “Cupido es un murciélago”, y “Operativo corazón partido”?

No busco dejar un mensaje con mis libros. Jamás me he propuesto hacerlo. Creo que los mensajes –si es que existen- los encuentran los propios lectores al desentrañar la obra. Cada lector es un mundo, cada lector tiene una experiencia de vida y unas expectativas diferentes, en ese sentido cada uno descubrirá lo que el personaje o la historia le quiere decir. Con frecuencia me encuentro con niños o jóvenes que destacan de «Cupido es un murciélago» (o de cualquiera de mis obras) lo que a cada uno le parece más significativo o memorable, y la diversidad de puntos de vista es sorprendente: El descubrimiento del primer amor, la relación del protagonista con su abuela, la timidez, los problemas en el salón de clases, etc. El valor de un libro está no en lo que el autor quiso dejar como mensaje, sino en lo que el lector descubre que le es útil y valioso.

¿Por qué María Fernanda Heredia escribe para un público Infantil y Juvenil?

Porque, aunque en un inicio no sabía que mis textos podrían ser leídos por niños y jóvenes, hoy tengo la certeza de que este mundo es mi pasión. Me divierte, me conmueve, me desafía, me sacude día a día. La literatura infantil es mi descubrimiento íntimo más importante, y creo que no solo me aporta a mí como ser humano, sino que puedo dejar algo –ojalá positivo- en la vida de los lectores.

¿Cada una de las obras que María Fernanda Heredia escribe, lo hace recopilando información de su vida (vivencias)?

No necesariamente. Al principio de mi carrera sí fue así. Mis vivencias me servían de material para contar una historia, para describir lugares, personajes o situaciones. Pero con el pasar del tiempo he aprendido a tomar distancia, y no todo lo que escribo pertenece a mi vida. Hoy, en mi literatura, hay más trabajo de creación libre que antes.

¿Cuál es su compromiso con la Literatura como el arte de la palabra?

La literatura infantil es literatura, aunque suene redundante esa es mi primera reflexión de cada día. Soy escritora y eso quiere decir que me debo a la palabra y a la búsqueda de la belleza a través de esa palabra. Mi compromiso diario como escritora es el de ser una trabajadora comprometida e incansable con este arte que supone contar historias y hacerlo

de la mejor manera posible. No soy esclava de mensajes ni de moralejas, soy esclava (una esclava feliz) de un trabajo creador a través del lenguaje y lo asumo con total responsabilidad. Me gusta pensar que cuando un lector se acerca a uno de mis libros, encuentra literatura de calidad, en el fondo y en la forma.

¿Cuál es su inspiración al momento de escribir cada una de sus obras literarias?

Hay un tema que me ronda por varios meses antes de sentarme a escribir. Me da vueltas en la cabeza porque lo he visto de cerca, porque alguien me lo ha contado, porque yo lo he vivido o porque lo he imaginado. Es una idea que se estaciona en mi mente y en mi alma, y no me deja dormir. Esa idea poco a poco va pidiendo hilo, como una cometa. No siempre es una idea feliz, a veces se presenta como una pregunta que no tiene respuesta, como un dolor, como una frustración, como un sinsabor... poco a poco voy encontrando las voces que me permiten relatar la historia en la que esa idea se desenreda y cobra sentido. El amor, el desamor, la soledad, la amistad que se rompe, los problemas familiares, etc.

Los personajes y los ambientes elegidos en sus obras ¿A qué se deben?

Me siento cómoda contando historias con personajes y escenarios que puedo visualizar en mi cabeza, que puedo haber conocido o vivido de cerca. Por eso casi siempre mis libros son urbanos y actuales, y se desarrollan en lugares que podrían ser cualquier ciudad de Latinoamérica. Me costaría mucho trabajo escribir sobre un eskimal o sobre un aborigen australiano.

En la totalidad de sus obras María Fernanda Heredia habla de valores ¿Tiene alguna finalidad establecida?

No hablo de valores. No intento hacerlo. Intento crear personajes «reales» que tienen valores, pero que a veces también tropiezan, se equivocan o se dejan llevar por su lado negativo. Intento que mis personajes se asemejen a cualquier persona normal que no es perfecta, que no es buena-buena, ni mala-mala. Mis personajes son humanos y por ello imperfectos. Soy una persona que, como cualquier otra, tengo valores, y supongo que termino impregnando mis obras de aquello en lo que creo, pero mi intención no es la de aleccionar a nadie. Creo que el ser humano recorre un camino en el que a veces tomará elecciones correctas y otras veces se equivocará, y mi responsabilidad es exponer eso en mis historias, para que el lector analice y saque sus propias conclusiones.

¿En la obra *Amigo se escribe con H*, habla del miedo a la memoria, este miedo, forma parte de la vida de María Fernanda Heredia?

Sí, creo que es algo personal. El miedo a ser olvidado, y el miedo a olvidar me han acompañado siempre. Creo que solo morimos cuando las personas que nos importan nos han olvidado. Quizá por eso soy escritora, para dejar un testimonio de lo que soy, de lo que creo, y de lo que amo.

¿Cuál sería su consejo o sugerencia para llegar de manera acertada a nuestros niños y jóvenes?

Para llegar a través de la lectura a niños y jóvenes, creo que lo primero es el ejemplo. Si un niño ve a sus padres leyendo en casa, si ve al libro como un objeto normal y cotidiano en su entorno, se acercará a la lectura sin temor, sin prejuicios, sin exigencias. Si, además del ejemplo, esos padres comparten la lectura en voz alta con sus hijos durante un momento del día, las historias y los personajes se convertirán en momentos de AMOR inolvidables para esa familia. Estoy convencida de que nadie se resiste a que le cuenten o a leer una buena historia; y hay miles de buenas historias esperándonos. También en la escuela se hace una tarea importante en la selección de libros adecuados para el interés de los estudiantes, en la hora de lectura, en el diálogo amable alrededor del libro (¡no prueba de control de lectura!), en la discusión sobre puntos de vista. La escuela y los maestros son unos promotores fundamentales de la lectura.

De todas sus obras escritas e ilustradas ¿Cuál es la de su preferencia? ¿Por qué?

Mi preferida es «Por si no te lo he dicho», que está dedicada a mis hermanas. Es la que más me gusta porque, a través del humor, retrata la historia de amor más importante de mi vida: la de mi familia.

¿Qué parte de la Literatura es la que María Fernanda Heredia, ama y por la que no dejaría de escribir?

La literatura es mi manera de expresarme en la vida, sin ella no sabría comunicarme con el mundo. Es mi forma de entender la vida, de analizarla y reconciliarme con ella. Además es mi pasión y mi mayor placer. Amo escribir. Amo leer.

¿Cuál es la intertextualidad existente entre su obra *Amigo se escribe con H*, con otras obras?

No creo que haya una intertextualidad clara entre todas mis obras, ni con las de otros autores. Cada uno de mis libros surge de manera independiente, se contagia de la realidad del momento actual, pero no tiene un detonante creativo que la acerque a otra obra que yo conozca. (Heredia M. F., Vida y obras de María Fernanda Heredia, 2015).

Entrevista realizada el día lunes 18 de mayo de 2015.

Desde la postura de la autora María Fernanda Heredia a través de la presente entrevista nos recalca el valor que tiene el lector en cada obra, el autor analiza, piensa, medita y finalmente redacta un texto pero es el lector el que le va a dar el valor que este presenta en su vida, de acuerdo a las situaciones que vive, al mundo y a la gente que forman parte de su entorno, la sociedad actual, etc., son muchos los ambiente que pueden influir en la manera de llegar las obras a su público.

La escritora menciona no escribir para un solo tipo de público, sino que para quienes gusten de ellas siendo estos niños, jóvenes o adultos, como autora se siente feliz de saber que sus obras están siendo narradas por gente de todas las edades y que encuentran significado en sus vidas ya que todas traen inmersas en si momentos de la vida cotidiana con gente normal ni buena-buena, ni mala-mala, con momentos difíciles, de alegría como los que se nos presentan a todos en nuestro diario vivir.

La obra que más significado tiene en su vida es “Por si no te lo he dicho” pues está dedicada a sus hermanas, como un homenaje al humor a través de las bromas que se presentan en la familia haciendo de estos momentos inolvidables, al cariño y sobre todo a ese sentimiento inexplicable, al AMOR, entre hermanas, que lo justifica todo.

3. CAPÍTULO III

ANÁLISIS INTERTEXTUAL DE LA OBRA *AMIGO SE ESCRIBE CON H*, DE LA ESCRITORA ECUATORIANA CONTEMPORÁNEA MARÍA FERNANDA HEREDIA.

3.1 Argumento

3.1.1 “Amigo se escribe con H”

Ilustraciones: Carlos Manuel Díaz

Páginas: 120

Género: Novela

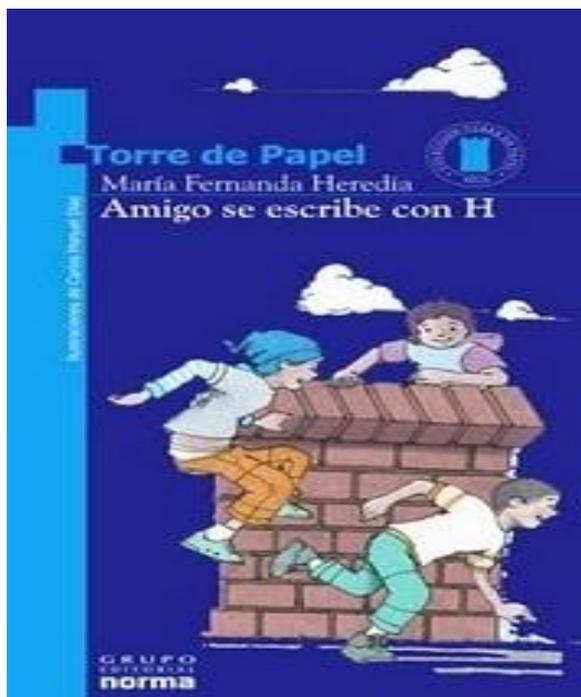
Edad: Desde 12 años.

Grupo Editorial: Norma

Sello: Torre de papel

Género: Novela

Publicación: 2003



Tener miedo a las arañas, a los fantasmas o a la oscuridad podría ser común para mucha gente, pero... ¿es posible tener miedo a la memoria? Esta es la pregunta que se plantea Antonia, la protagonista de la historia, mientras camina junto a su amigo H rumbo a la escuela. Es la duda que flota en su cabeza, mientras recorre los colores de un mapamundi interminable y las palabras de un diccionario manchado con helado de chocolate.

Este es un tierno y divertido viaje a la amistad, a las maripositas en el estómago, pero, por sobre todo, este es un viaje conmovedor a la memoria.

3.1.2 “Cupido es un murciélago”

Sello: Alfaguara Juvenil

Ilustraciones: María Claudia Linares

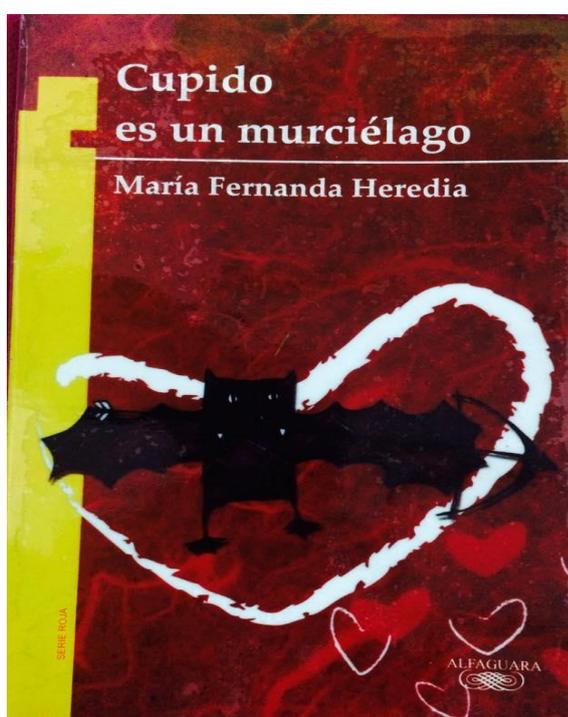
Colección: Serie roja

Páginas: 130

Género: Novela

Edad: A partir de los 11 años

ISBN: 978-95845-0248-3.



Fue a primera vista, lo sé.

Es el primer día en el nuevo colegio y Javier se encuentra desorientado. Al buscar el baño de los niños, se equivoca y entra al de las niñas, allí ve a Ángeles y se enamora de inmediato, fue amor a primera vista. Sin embargo el nuevo amor de su vida no es tan dulce y encantadora como parece; no solo le cierra la puerta en la nariz, sino que se encargará día a día, de hacerle la vida imposible, hasta que Javier se cansa y huye de ella ya que le ha ocasionado varios conflictos en la escuela, y llega a la conclusión que cupido no siempre puede ser un ángel, pues apunta sus flechas con las personas incorrectas, sino es un murciélago; hasta que un buen día llega en verdad a conocer al amor de su vida y esto lo comprueba al darse un beso adolorido con su hasta entonces mejor amiga Isabela.

3.1.3 “Operativo corazón partido”

Sello: Alfaguara Juvenil

Editorial: Santillana

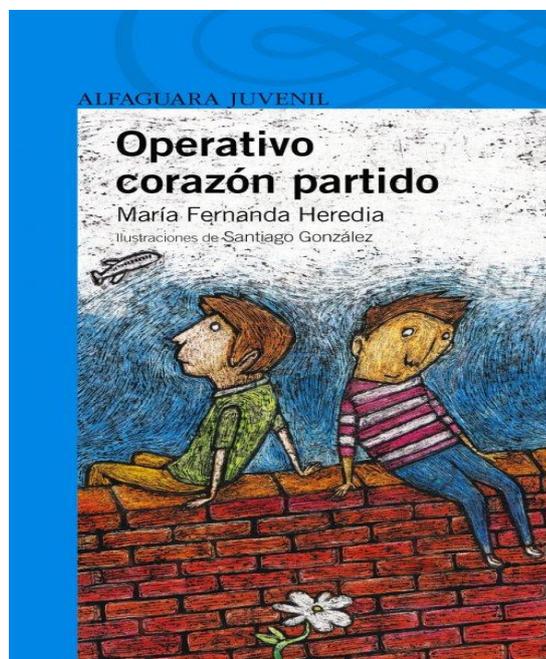
Edición: Mayo 2013

Ilustradores: Santiago González

Páginas: 120

Género: Novela

ISBN: XX.



Esta obra trata de dos chicos, que son muy amigos: Edú y Juan, los dos son buenos amigos pero tienen diferentes objetivos. Edú trata de alguna manera de juntar dinero para ayudar a su mamá a comprar el pasaje de avión y así poder verla más pronto.

Juan está enamorado de Jazmín, una chica que vive por su barrio, él hace todo lo posible para acercarse a ella pero su hermano consentido Jaimito Rodrigo le pone muchas trabas, hasta que este un día cae en su juego y le roba el dinero a su amigo, quien lo descubre y se enojan por algunos días. Juan se arrepiente, le pide perdón, devuelve el dinero tomado, deciden ser los mejores amigos y olvidarse de Jazmín.

Esta historia nos enseña que la verdadera amistad no tiene precio y que los buenos amigos se perdonan todo y no se traicionan.

3.2 Análisis del tipo intertextual existente entre las obras “Amigo se escribe con H”, “Cupido es un murciélago” y “Operativo corazón partido”.

Decimos que intertextualidad es la relación existente entre varios textos de una misma cultura, sean estos del mismo o diferente autor, texto, novela, historia, etc., Genette distingue diversos tipos de intertextualidad, a través de los cuales estudiaremos estos en algunas de las obras infantiles y juveniles de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia.

3.2.1 Análisis de la Intratextualidad: es la relación de un texto literario con otros de su mismo autor. Este tipo de intertextualidad lo encontramos en las obras “*Amigo se escribe con H*”, “*Cupido es un murciélago*” y “*Operativo corazón partido*”, de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia, cada una de estas.

ASPECTO FÍSICO DEL PROTAGONISTA		
Amigo se escribe con H	Cupido es un murciélago	Operativo corazón partido
<p>Antonia</p> <p>Al mirar la fotografía de graduación del jardín de infantes, no puede evitar cierto fastidio hacia mi madre, y es que nose que cosas pasaban por su cabeza cuando me peinó para la ceremonia: dos trenzas caían, una sobre cada hombro, y remataban en inmensos lazos de cinta roja, sin contar que jamás me he caracterizado por tener una abundante cabellera, que asemejaban dos colas de ratón atadas con cintas para que no escaparan de mi cabeza. Y sigo con los detalles: los zapatos eran sencillamente espantosos (ortopédicos); y que diré de la lonchera,</p>	<p>Javier</p> <p>Tengo 12 años, me llamo Javier, mamá me dice “pequeño”, papá, “campeón”; la abuela me dice “lagartijo”. He pasado la vida entera usando la ropa que a mi hermano José le iba quedando chica.</p> <p>Entonces yo me probaba un pantalón larguísimo o una camisa que me llegaba hasta las rodillas mientras mamá, acomodando alfileres por todas pares le buscaba una solución. Mi hermano y yo hemos tenido, desde siempre las rodillas en</p>	<p>Juan</p> <p>Edú y yo éramos amigos desde siempre e íbamos al mismo colegio, aunque a diferentes grados. Él tenía 13, un año más que yo. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013)</p>

<p>era una de Tarzán; mis lentes, eran tan grandes que me cubrían hasta casi media mejilla y sus marcos de plástico eran tan gruesos como mi dedo meñique. En fin... esa era yo y no reniego de mí, pero preferiría que no existiera mucho material que revelara mi condición de niña pequeña, con trenzas de cola de ratón, zapatos ortopédico e inmensos lentes. (Heredia, 2003).</p>	<p>diferentes posiciones, es decir, que cuando José tenía 10 años las marcas que sus rodillas dejaban en los pantalones nunca fueron las mismas que yo deje a esa edad. A él no le importaba, claro, pero a mi si porque yo era el que heredaba su ropa y lucia totalmente desproporcionado. (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011)</p>	
---	---	--

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

En las tres obras anteriormente mencionadas, encontramos que todas hacen referencia a niños de entre 10 y 12 años, que tratan de sobrellevar la vida dentro de una institución educativa, que aunque no para todos, pero para ellos resultó un tanto cruel y difícil. Denotamos que en “Amigo se escribe con H” y “Cupido es un murciélago”, existe de manera muy notoria intratextualidad, pues los dos protagonistas son unos niños, al entrar a la escuela conocen a sus verdaderos amigos H y Isabela indistintamente, en su niñez los dos sentían pasar desapercibidos en sus aulas de clase pero al final conocen la amistad verdadera, así también en el caso de “Operativo Corazón Partido”, Edú y Juan la fortifican a través del dialogo, luego de algunas dificultades.

“Amigo se escribe con H”, sus personajes principales son H y Antonia, ella es una niña con un autoestima aparentemente bajo por su presencia física, no es de su agrado la forma de su cuerpo, ni su cabello, se siente muy diferente al resto de sus compañeras de clase, todas agraciadas y ya casi con cuerpos de mujeres, rostros hermosos y populares.

“Cupido es un murciélago”, Javier un niño de 12 años, que emocionalmente no se encuentra muy bien, pues por el trabajo de su padre ha tenido que recorrer varios lugares, cambiarse de domicilio muy seguido y con ello de escuela. A más de que en repetidas ocasiones ha sido llamado el nuevo, tiene un hermano mayor, quien es el consentido de sus papás y aparte le hereda toda su ropa pequeña a Javier, a quien no le gusta ser el que siempre tiene que usar ropa gastada, con arreglos ligeros y no hayan sido explícitamente pensados para él y a su medida.

“Operativo Corazón Partido”, de igual manera trata de un par de niños (12 y 13 años) que siempre han sido amigos, han compartido el mismo barrio, la misma escuela y una

verdadera amistad. A la vez podemos encontrar intratextualidad dentro estos textos, veamos;

SENTIMIENTOS DE DOLOR, VERGÜENZA Y TRISTEZA		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÈLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
<p>-¿Qué estás haciendo, Ant?</p> <p>-Pensé que alguien se ahogaba, escuché el ruido, vi el tumulto, no sé, pensé que...</p> <p>Ante la burla de todos, Eduardo “el Borja” se acercó a mí, me extendió su mano, me ayudó a salir y me dijo:</p> <p>-Què lástima, Toni, el ruido y el tumulto se debe a que Andrea aceptó ser la novia de H Y todos están felicitándolos.</p> <p>Solté la mano del Borja y soñé con volver a la piscina, convertirme en renacuajo y no salir de ella jamás. (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, pág. 84).</p>	<p>Nuevamente me había envuelto con sus palabras dulces y yo había caído en la trampa.</p> <p>Me sentía abochornado, descubrí con total intensidad que el rojo no solo es el color del amor sino el de la vergüenza.</p> <p>Ella había deseado que yo quedara como un grandísimo tonto y otra vez lo había logrado. (Heredia, Cupido es un murcièlago, 2011, pág. 80)</p>	<p>Al escucharlo me sentí extraño, como si en lugar de sangre me corriera vinagre por mis venas. Sentí picazón en los ojos y una presión inusual en mi garganta. Quería llorar de rabia, de tristeza, de frustración, de decepción, de angustia... de amor.</p> <p>Quería llorar pero me daba vergüenza. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 93)</p>

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

En los textos anteriormente anotados denotamos como intratextualidad la relación existente entre las tres obras mencionadas de María Fernanda Heredia, pues en ellas coincide el sentimiento de la vergüenza, el dolor y el sufrimiento por esa personita que apreciamos mucho y que quisiéramos demostrar nuestro afecto día a día y por lo mismo esperamos que nunca se acabe esa amistad, que nadie ocupe su lugar en nuestro corazón, pues ya le pertenece.

Así; en “Amigo se escribe con H”, vemos que Antonia se ha enamorado de H, y hace todo por quedar bien con él, al pensar que su abuela se ahogaba, acude rápidamente a tratar de salvarla sin darse cuenta que algo más doloroso para ella ocurría, su amado H le había declarado su amor a Andrea, la protagonista al salir de la piscina pasa por una gran vergüenza pero a más de eso por la más grande decepción amorosa, siente perder a su mejor amigo y a su primer amor.

En el pasaje de “Cupido es un murciélago”, percibimos este mismo sentimiento de amor, dolor, vergüenza, decepción al caer en una más de las trampas de su amor platónico Ángeles, quien le hace la vida imposible en la escuela y en esta ocasión lo invita a una “fiesta de pijamada”, según la malévola niña, dejando en ridículo a Javier, quien al llegar a su casa y observar a todos los invitados elegantes y presentados, siente una terrible vergüenza y decepción de Ángeles ya que esta era un fiesta pero una fiesta nada que ver con la de una pijamada.

El argumento de “Operativo Corazón Partido”, también muestra el mismo reconcomio pues en este caso el protagonista Juan traiciona a su amigo Edú, al robarle su dinero que juntaba con mucha ilusión para el pasaje de avión de su madre, todo por complacer al terrible Jaimitorrodrigo, hermano de su amada Jazmín, Juan luego del robo se siente arrepentido, con vergüenza, pero a la vez con mucho dolor, pues se siente culpable de la tristeza y del dolor provocado a Edú, que a más de ser su amigo eran como hermanos pues toda la vida habían compartido el mismo barrio, la misma escuela y la misma pared que separa sus domicilios.

ESCENARIO		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
Aunque habíamos asistido al mismo jardín de infantes y a la mitad del primer grado, H tuvo que dejar la escuela porque su familia debió de trasladarse a otra ciudad. (Heredia M. F., Amigo se escribe con H, 2003, pág. 9)	De entre los 28419 colegios que deben existir en esta ciudad, mis padres decidieron matricularme en el Instituto Educativo 1 de Marzo. (Heredia M. F., Cupido es un murciélago, 2011, pág. 11)	Edú y yo éramos amigos desde siempre e íbamos al mismo colegio, aunque a diferentes grados. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 17)

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

En los fragmentos de las novelas anteriormente anotadas encontramos la relación intratextual en cuanto a su escenario, el lugar en el cual se desenvuelve la trama, la escuela, sitio donde se nacen tantos buenos y malos sentimientos a la vez, así;

En el texto “Amigo se escribe con H”, la historia se desarrolla en un ámbito escolar, lugar donde Antonia conoció a H desde el jardín de infantes, luego él tuvo que viajar y retorna al

mismo colegio donde nacen sentimientos de amistad y de amor entre los personajes de la novela.

El argumento de “Cupido es un murciélago”, primeramente a Javier le asombraba el nombre tan particular que tenía su escuela “Instituto 1 de Marzo”, en el conoce a su amada Ángeles quien le trata muy mal, le hace pasar vergüenzas con sus compañeros, y quien se burla de sus sentimientos, pero finalmente decide alejarse de la simpática niña y termina por darse cuenta que ese angelito cupido es un impostor y que debería de ser un murciélago en lugar de ángel.

“Operativo Corazón Partido”, en esta novela juvenil vemos la gran amistad que comparten Edú y Juan, toda su vida han compartido el mismo barrio, así mismo la escuela, aunque no el mismo grado como en las narraciones anteriores, pero su amistad se solidifica día a día con el diálogo y con una finalidad conquistar a Jazmín, su vecina.

PERSONAJES		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZON PARTIDO
<p>Personajes principales: Antonia H</p> <p>Personaje secundario: Andrea Borja</p> <p>Otros: Padres de Antonia Padres de H Abuela de Antonia Abuela de H Claudia C. Efraín Profesor Olmedo</p>	<p>Personaje principal: Javier</p> <p>Personaje secundario: Isabel</p> <p>Antagonista: Ángeles</p> <p>Otros: Padres de Javier Abuela de Javier José (hermano mayor) Mamá de Isabel Lic. Seco Maestra Chelito Paula Hermano de Paula</p>	<p>Personaje principales: Juan Edú</p> <p>Personajes secundarios: Jazmín</p> <p>Antagonista: Jaimitorrodrigo</p> <p>Otros: Hermanas de Jazmín Padres de Jaimitorrodrigo Padres de Juan Mamá de Edú</p>

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

En la tabla anterior observamos que cada una de las obras presenta personajes principales, los más importantes de la novela; personajes secundarios, aquellos que intervienen de manera indirecta en la narración y personajes terciarios u otros, que presentan escasos guiones dentro de la obra literaria. Así también no podemos olvidarnos de los antagonistas que se presentan en las novelas juveniles “Cupido es un murciélago” y “Operativo Corazón Partido”, aquellos personajes que hacen que esta historia sea aún más emocionante y entretenida, dándole suspenso a la obra.

3.2.2 Extratextualidad: es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor diferente.

Hallamos este tipo de intertextualidad en una obra muy importante en la Literatura Infantil y Juvenil “AMO A MI MAMÁ” a esta obra la componen siete cuentos, cuya autoría le pertenecen a algunos de los mejores autores ecuatorianos de Literatura infantil y juvenil, y son:

María Fernanda Heredia “La mamá de un superhéroe”.

Edgar Allan García “Había una vez una mamá...”

Edna Iturralde “La mamá más linda del mundo”.

Ana Carlota González “Mi regalo”.

Margarita Barriga Pino “Mamá, Maimón, Moderinló”.

Graciela Eldredge “Mis ojos”.

Leonor Bravo “Así es ella”.

Estas obras expresan el gran amor, la ternura, admiración y el infinito respeto al ser más maravilloso en la creación de Dios, una MAMÀ.

AMO A MI MAMÀ		
Edgar Allan García <i>“Había una vez una mamá”.</i>	Edna Iturralde <i>“La mamá más linda del mundo”.</i>	María Fernanda Heredia <i>“La mamá de un superhéroe”.</i>
Había una vez una	—Dinos cómo es tu mami, niñita,	La abrace y sentí que

mamá, una mamá tan hermosa que ninguna mamá se le igualaba. Y lo mejor de todo es que era mía. (García, 2012).	para poder buscarla —sugirió un señor con gorra azul. —Sí, sí —asintieron a coro las demás personas—. Dinos cómo es tu mami, niña. <<Es la mamá más linda del mundo>>. (Iturralde, 2012).	éramos poderosos. (Heredia, 2012). La mamá de un superhéroe, 2012).
--	---	--

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

“Había una vez una mamá”, el autor nos a conocer la hermosura única de una madre, pero no solo habla de una belleza física, sino espiritual, del corazón aquella que le permite llenar de magia y tranquilidad la vida de un hijo.

“La mamá más linda del mundo”, la autora en este caso Edna Iturralde nos presenta a esa mamita que no nos puede faltar nunca, aquella persona incondicional que si nos desprendemos por error un momento de su lado, puede provocarnos una falta irremplazable, pues su amor y compañía representan nuestra fortaleza.

“La mamá de un superhéroe”, María Fernanda Heredia comparte en sus obra la historia de una madre luchadora, como la mía, la suya; aquella personita que a pesar de las dificultades siempre tiene una sonrisa y unos brazos que ofrecer y sabe cómo darnos aliento y sacarnos adelante.

Al analizar la extratextualidad en los cuentos de Edgar Allan García, Edna Iturralde, María Fernanda Heredia, rescatamos que a pesar de ser autores diferentes tienen un criterio similar por no decirlo igual al momento de describir a la persona que nos llevó 9 meses en su vientre y quien cada mañana alegra nuestras vidas, MAMÁ, considerada la persona más linda del mundo, paciente, encantadora y sobre todo protectora, con un inmenso amor que es capaz de cambiar al mundo.

VALORES / ANTIVALORES		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÈLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
Antivalor: Cuando descubrí que vivía tan cerca de mí, me horrorice. El motivo era simple no me gustaba que mi espacio	Antivalor: “Te tengo en mis manos, TONTO”. (Heredia M. F., Cupido es un murcièlago, 2011, pág. 41).	Antivalor: He pensado que si logramos disfrazar al burro de cebrá, se lo podremos vender al señor Espinosa a

<p>fuera invadido por extraños. (Heredia M. F., Amigo se escribe con H, 2003, pág. 16).</p> <p>Valor: Antes de caer en angustias, llamé por teléfono a H y le recordé que había accedido a ayudarme. En menos de cinco minutos estaba en mi casa con un grueso libro bajo el brazo. (Heredia M. F., Amigo se escribe con H, 2003, pág. 52).</p>	<p>Valor: Entonces Isabel dijo: ¿Y qué tal si me siento junto a Javier? (Heredia M. F., Cupido es un murciélago, 2011, pág. 23).</p>	<p>un precio muy jugoso. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 24).</p> <p>Valor: Pero Edú, ¿Qué pasara si el señor Espinosa descubre lo que hemos hecho? No está bien engañar a las personas. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 27)</p>
--	---	---

Elaborado: Lourdes Jara Guzmán.

En los textos anteriormente mencionados a pesar de pertenecer a la misma autora María Fernanda Heredia, encontramos una relación extratextual pues en sus mismos textos hablan de valores y antivalores en cada una de sus obras, por ejemplo:

En “Amigo se escribe con H”, encontramos el valor de la amistad que nace entre H y Antonia, a pesar de que en un inicio Antonia se molestó y presento un sentimiento de egoísmo al convertirse H en su vecino y le puso muchas trabas inventándose historias infantiles de ratas, fantasmas, etc.

Al narrar el texto de “Cupido es un murciélago”, encontramos el antivalor de la maldad reflejada en Ángeles, al sentirse físicamente hermosa y segura de su belleza y de gustarle a Javier se aprovecha de sus nobles sentimientos, hasta que un día Javier decide alejarse definitivamente de ella. El valor que sobresale en el fragmento anteriormente mencionado es la amistad que más tarde se convertirá en amor entre Javier e Isabel, que al inicio del año escolar son los nuevos del salón, desde el primer día que convivieron en clase Isabel se portó como una excelente amiga y le sacaba de algunos problemas a Javier pues aparte de ser buena amiga, era muy inteligente y sabía lo que a los maestros les gustaba escuchar.

En el pasaje literario de “Operativo Corazón Partido”, hallamos la relación extratextual en su misma obra pues encontramos el valor de la verdad, esto, en Juan quien no quiere engañar al señor Espinosa pues sabe que toda mentira al final se descubre y las consecuencias podrían ser irreversibles. Mientras que Edú representa al antivalor que a pesar de ser por una noble causa engaño es engaño, que por tratar de conseguir dinero para comprar el

pasaje de avión para su madre, convence a Juan para engañar al señor Espinosa y venderle un burro en lugar de una cebra.

Vale la pena hacer mención que los antivales aunque tengan justificativo no debemos manifestarlos pues las consecuencias podrían ser invariables y podrían costarnos perder la confianza de un buen amigo.

3.2.3 La interdiscursividad: es la relación semántica, es decir, el nexos que existe entre el significado y la expresión lingüística de un texto literario con una obra musical, pictórica (ilustración) o cinematográfica (video, película, documental).

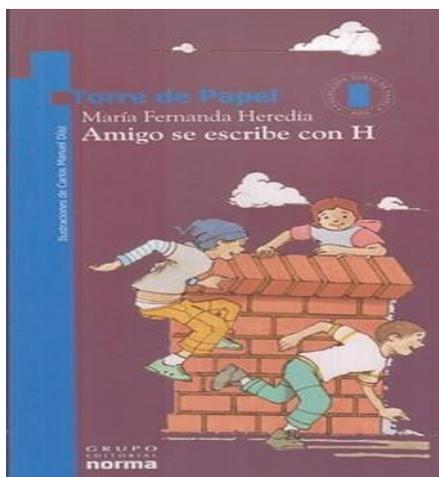
Al indagar en los diferentes medios tecnológicos se encontró que la novela **Amigo se escribe con H**, dedicada a un público infantil y juvenil se ha grabado en tres cortometrajes los cuales se encuentran en los links consiguientes:

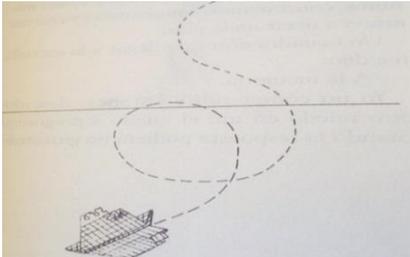
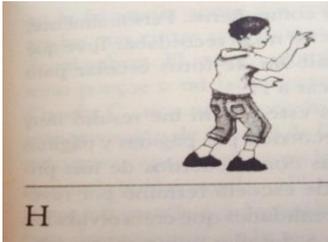
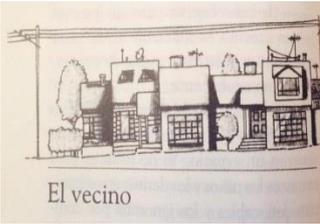
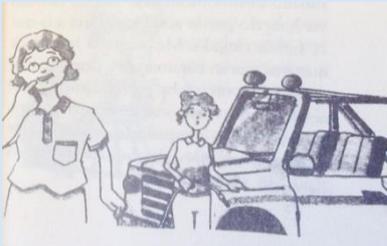
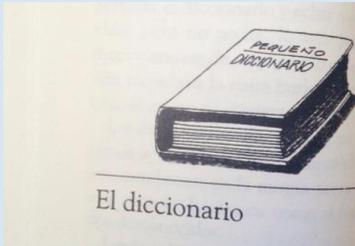
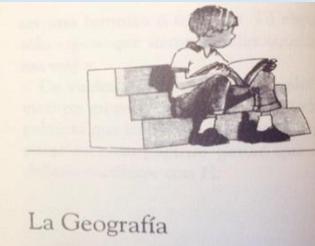
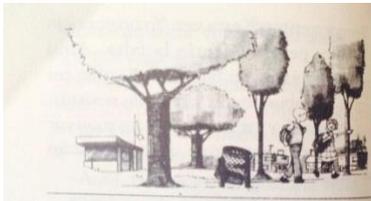
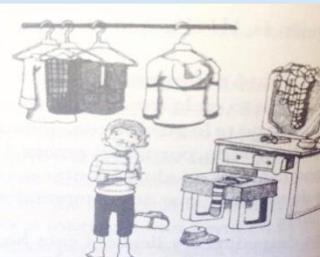
Amigo se escribe con H ~ Parte 1/3 (Cortometraje Sims 2):
<https://www.youtube.com/watch?v=tzXEd2EMmU4>

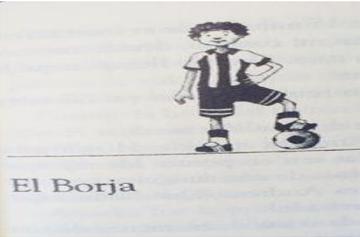
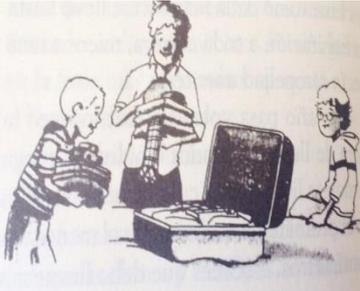
Amigo se escribe con H ~ Parte 2/3 (Cortometraje Sims 2):
<https://www.youtube.com/watch?v=xpmAklqiUUY>

Amigo se escribe con H ~ Parte 3/3 (Cortometraje Sims 2 voces) última Parte:
<https://www.youtube.com/watch?v=DEwtzAZPMbg>

Como interdiscursividad de las obras de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia, al referirnos a la interdiscursividad como su parte pictórica encontramos que las ilustraciones de sus obras han sido plasmadas por el ilustrador Carlos Manuel Díaz, observemos;



 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 7). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">H</p>  <p style="text-align: center;">H</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 9). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">EL VECINO</p>  <p style="text-align: center;">El vecino</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 16). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>
<p style="text-align: center;">ANT</p>  <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 21). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">EL DICCIONARIO</p>  <p style="text-align: center;">El diccionario</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 34). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">LA GEOGRAFÍA</p>  <p style="text-align: center;">La Geografía</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 44). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>
 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 55). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">EL MIEDO</p>  <p style="text-align: center;">El miedo</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 56). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">LA VERDAD</p>  <p style="text-align: center;">La verdad</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 66). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>
 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 69). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">LA FIESTA</p>  <p style="text-align: center;">La fiesta</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 73). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 78). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>

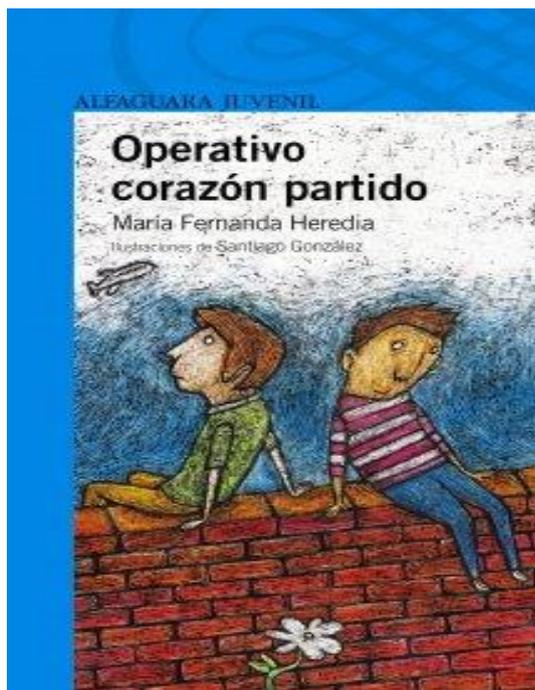
 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 84). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">EL BORJA</p>  <p style="text-align: center;">El Borja</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 85). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 88). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>
<p style="text-align: center;">EL LISTADO</p>  <p style="text-align: center;">El listado</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 93). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">EL FIN DE CLASES</p>  <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 100). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 106). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>
<p style="text-align: center;">EL TIEMPO</p>  <p style="text-align: center;">El tiempo</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 107). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	 <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 110). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>	<p style="text-align: center;">LA MEMORIA</p>  <p style="text-align: center;">La memoria</p> <p>Fuente: (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, p. 118). Ilustrador: Carlos Manuel Díaz</p>

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

Las ilustraciones de la obra Amigo se escribe con H, muestran de la manera clara la historia en sí, que si un niño o lector tomara la obra en sus manos lograría narrar esta conmovedora historia con tan solo mirar sus representaciones gráficas.

Operativo Corazón Partido

La novela “Operativo Corazón Partido” de la escritora María Fernanda Heredia se relaciona interdiscursivamente en cuanto a la pictórica con sus ilustraciones matizadas por el Ambateño Santiago González.

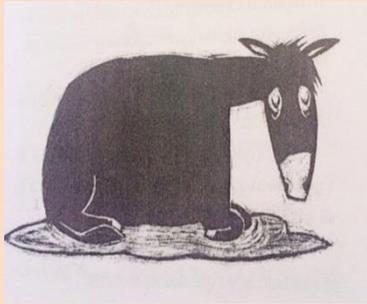


Cada una de sus ilustraciones hace relación con el texto narrado, por ejemplo, podemos observar y analizar la primera ilustración titulada Jazmín, es posible visualizar en el portarretrato a Jazmín y sus hermanas Margarita, Rosa, Violeta y a su hermano menor Jaimitorrodrigo quien por ser el más chico es muy consentido, su rostro refleja altanería y petulancia, mientras que el aspecto de Jazmín y sus hermanas es de tristeza, sus ojos demuestran desánimo, y dos de ellas incluso timidez.

De la misma manera que se realizó el respectivo análisis a la primera ilustración, podemos hacerlo con todas las que la novela contiene.

<p style="text-align: center;">JAZMÍN</p>  <p>Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 14). Ilustrador: Santiago González.</p>	<p style="text-align: center;">MI AMIGO EDÚ</p>  <p>Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 20). Ilustrador: Santiago González.</p>	<p style="text-align: center;">EL CORAZÓN PARTIDO</p>  <p>Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 37). Ilustrador: Santiago González.</p>
---	--	---

ADELITO



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 44).
Ilustrador: Santiago González.

OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 50).
Ilustrador: Santiago González.

OPERATIVO MAMÀ



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 64).
Ilustrador: Santiago González.

EL PLAN B



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 71).
Ilustrador: Santiago González.

LOCO DE AMOR



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 79).
Ilustrador: Santiago González.

EL PERDÓN



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 87).
Ilustrador: Santiago González.

LA DECISIÓN



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 94).
Ilustrador: Santiago González.

EL CORAZÓN PARTIDO



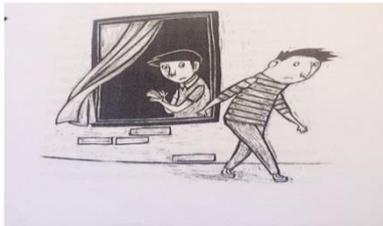
Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 97).
Ilustrador: Santiago González.

14 DE FEBRERO



Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 106).
Ilustrador: Santiago González.

19 DE FEBRERO

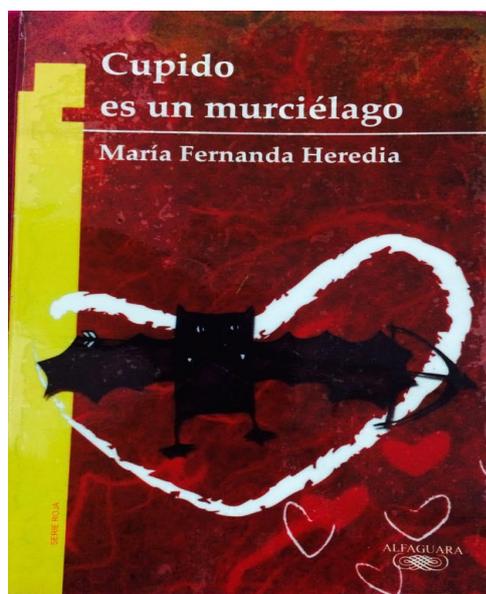


Fuente: (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 112).
Ilustrador: Santiago González.

Elaborado por: Lourdes Jara Guzmán.

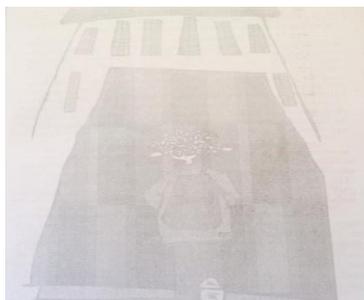
Cupido es un murciélago

Las ilustraciones presentes en Cupido es un murciélago han sido realizadas por la talentosa María Claudia Linares, quien gracias a toda su idoneidad, creatividad y la capacidad de mentalizar la obra ha logrado estamparlas de una manera tan real que como leyente nos ha atrapado a través del sentido de la visión.



La novela “Cupido es un murciélago”, presenta en su contenido veinticinco ilustraciones, mismas que servirán para evidenciar lo que el texto manifiesta y corroborar la historia de manera pictórica a través de su análisis, de la observación de la forma, el estilo, el contraste, etc., lograr identificar los detalles más ínfimos y significativos de cada una de las gráficas, logrando descubrir cuáles son los contextos que la contienen.

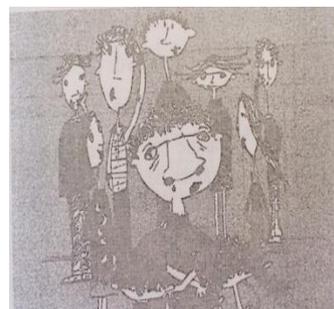
JAVIER



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 13)
Ilustradora: María Claudia Linares

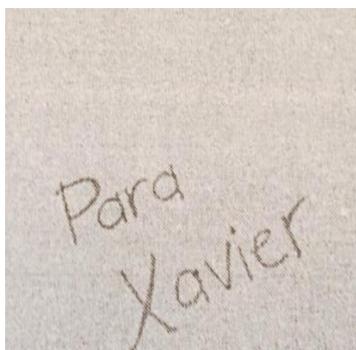


Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 28)
Ilustradora: María Claudia Linares

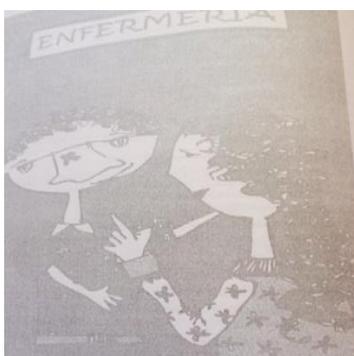


Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 29)
Ilustradora: María Claudia Linares

ÁNGELES



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 41)
Ilustradora: María Claudia Linares



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 42)
Ilustradora: María Claudia Linares



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 47)
Ilustradora: María Claudia Linares

ISABEL



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 59)
Ilustradora: María Claudia Linares



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 66)
Ilustradora: María Claudia Linares

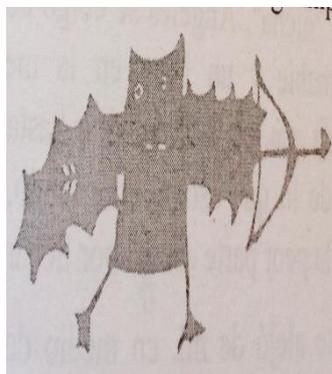


Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 81)
Ilustradora: María Claudia Linares

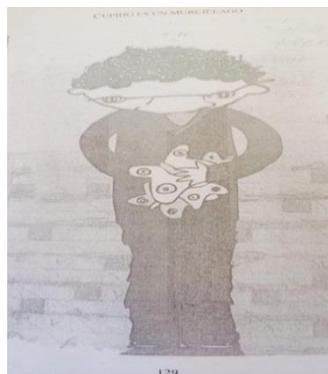
EL AMOR



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 114)
Ilustradora: María Claudia Linares

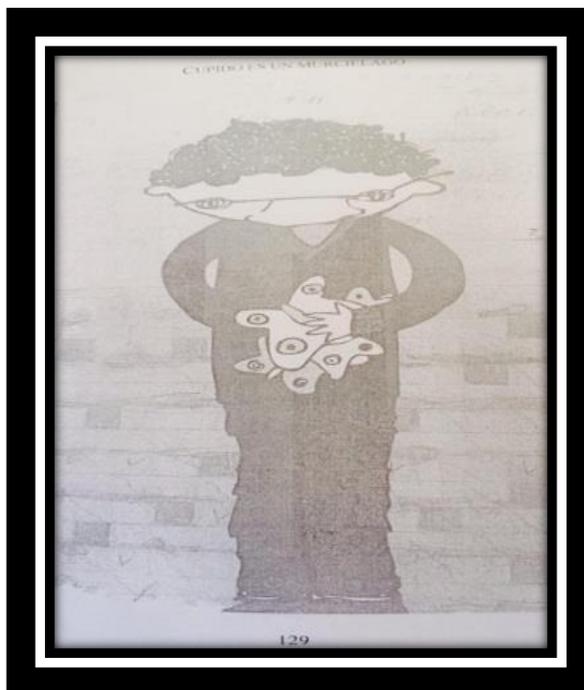


Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 115)
Ilustradora: María Claudia Linares



Fuente: (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, p. 129)
Ilustradora: María Claudia Linares

Analicemos la última de las ilustraciones que se presentaron anteriormente, que también la encontramos en la página 109 de la novela *Cupido es un murciélago*, como muestra de relación de interdiscursividad en el campo pictórico.



Fuente: (Heredia, *Cupido es un murciélago*, 2011, p. 129)
Ilustradora: María Claudia Linares.

En esta ilustración observamos a un niño con una edad promedio de 10 o 11 años, por la forma de cuerpo, su cabello es rizado; tiene una mirada triste y un bajo estado de ánimo; por su mirada, la postura en la que se encuentra de pie, la cabeza inclinada, por el lugar tan sombrío donde está estacionado, etc.; en su estómago unas mariposas revoloteando, seguramente porque en ha nacido algún sentimiento verdadero, como el AMOR; también es obvia su soledad,... características como esta y muchas más son las que refleja María Claudia Linares en sus ilustraciones.

3.2.4 La metatextualidad: según Genette, es la relación que tiene un texto literario con otro que critica o ataca. A continuación se presenta un ejemplo claro de metatextualidad en diferentes fragmentos de las obras de María Fernanda Heredia, en los que existe agresión verbal y física ocasionada por el amor o la amistad verdadera que existente entre los personajes que forman parte de la historia.

ENOJO / FRUSTRACIÓN

AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
<p>-¡Idiota! ¿Qué estás diciendo? ¿Yo? ¿Yo, celosa? ¿De qué, o de quién? ¿De H? ¿De Andrea? Vaya que no me conoces...pero a quien se le ocurre ¡Celosa, yo!...esto era lo último que me faltaba.</p> <p>-Discúlpame, Toni, pero es que me pareció que...</p> <p>-¡Que nada! H puede hacer de su vida lo que quiera y a mí no me importa. Incluso puede enamorarse de esa TONTA que jamás ha visto un diccionario o un mapamundi peor aún un almanaque. (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, pág. 89).</p>	<p>_Mira, Àngeles, Pau y yo somos muy amigos, nada más que amigos, ¿contenta? (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, pág. 115).</p>	<p>De pronto un golpe en la ventana me volvió a la realidad. Al rato vi a Edú, totalmente descompuesto, entrar apartando las cortinas. Me levanté de un salto. No estaba preparado para enfrentarlo y sentí terror. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 96)</p>

Autora: Lourdes Jara Guzmán.

Genette define a la metatextualidad como la relación entre textos que critican o atacan, como la criticidad y ataque que encontramos de cierta manera en los textos anteriormente presentamos de las obras “Amigo se escribe con H”, “Cupido es un murciélago” y “Operativo Corazón” Partido de la María Fernanda Heredia.

En “Amigo se escribe con H”, nos da a conocer que la protagonista ataca a Borja, porque se siente en realidad, herida, desilusionada, pues imaginó que por la gran amistad que lleva con H, a quien este iba a pedir que fuera su novia era a ella y no a Andrea, pero luego recapacita y forma una grandiosa amistad con Borja al saberlo a él también enamorado de Andrea.

A la vez “Cupido es un murciélago” nos presenta la angustia de Àngeles al sentir que Javier ya no la pretende y saberlo interesado en Pau, el protagonista ha decidido alejarse de la terrible niña que le ocasionaba tantos problemas y vergüenzas. Pero ahora ella le busca y Javier la rehúye.

“Operativo Corazón Partido” nos enseña el dolor de la traición de un amigo al golpear Edú a Juan por descubrir que fue el quien traiciono su confianza y tomo el dinero que ahorro con la ilusión de pronto volver a estar con su madre.

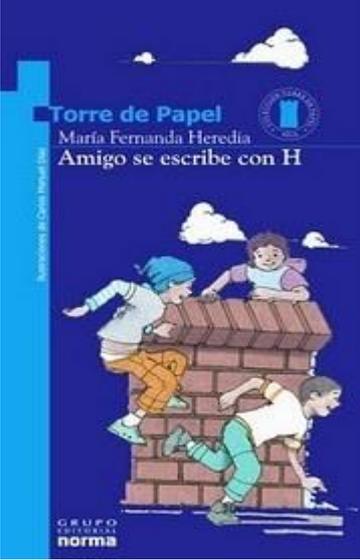
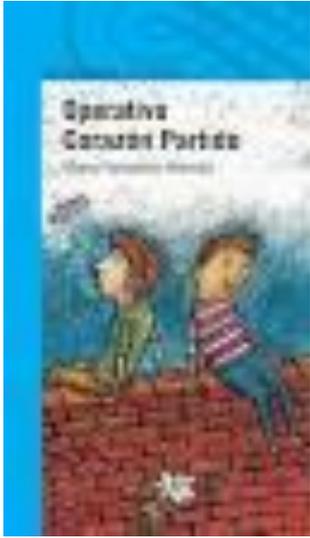
3.2.5 La paratextualidad: los paratextos son los elementos que guían al lector sobre el contenido del libro, mismos que presentamos a continuación:

PARATEXTOS		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZON PARTIDO
Ilustraciones: Carlos Manuel Díaz. Páginas: 120. Edad: Desde 12 años. Grupo Editorial: Norma. Sello: Alfaguara Juvenil. Género: Novela. Publicación: 2003.	Sello: Alfaguara Juvenil. Ilustraciones: María Claudia Linares. Colección: Serie roja. Páginas: 130. Género: Novela. Edad: A partir de los 11 años Rústica. ISBN: 978-95845-0248-3.	Sello: Alfaguara Juvenil. Editorial: Santillana. Edición: Mayo 2013. Ilustradores: Santiago González. Páginas: 120. Género: Novela. ISBN: XX.

Elaborado: Lourdes Jara Guzmán.

Encontramos paratextualidad ya que las tres son novelas infanto juveniles, a la vez Cupido es un murciélago y Operativo Corazón Partido tiene el sello Alfaguara infantil, los ilustradores son diferentes en cada una de las obras pero las dedicatorias están dirigidos a seres muy cercanos a la escritora a su abuela Isabel, su cómplice en el caso de Cupido es un murciélago y a sus amigos Alonso y Marcela en la novela Operativo Corazón Partido. Entre los contenidos que presentan sus obras se rescata que siempre hay uno en especial para el protagonista, el antagonista y un valor muy importante EL AMOR.

Otro ejemplo relevante de este tipo de intertextualidad son las ilustraciones ya que se las considera como una relación paratextual pues representan lo que texto menciona, veamos;

ILUSTRACIONES		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZON PARTIDO
		
Ilustración de: Carlos Manuel Díaz.	Ilustración de: María Claudia Linares.	Ilustración de: Santiago González.

Elaborado: Lourdes Jara Guzmán.

Cada ilustrador aplica su técnica y método en cada una de sus ilustraciones y representa en ella lo que texto menciona, así podemos verificar que en las ilustraciones de “Amigo se escribe con H”, Carlos Manuel Díaz presenta unos niños con una apariencia más real, los rostros son redondeados y la figura humana es más notoria a diferencia de Santiago González en la novela “Operativo Corazón Partido”, la figura humana es más parecida a una caricatura, brazos y piernas sumamente delgados, rostros alargados y la forma del tronco es más o menos cuadrada. Así también las ilustraciones de “Cupido es un murciélago” de María Claudia Linares muestran también figuras humanas en forma de caricatura, cabezas ovaladas, partes del rostro demasiado grandes en especial la nariz, brazos y piernas finas, el cuello es sumamente delgado y alargado, su tronco de igual manera ovalado. Estas son algunas de las relaciones paratextuales encontradas en las ilustraciones de las novelas juveniles de la escritora quiteña María Fernanda Heredia.

Así también otro ejemplo de paratextualidad lo constituyen las dedicatorias, así;

DEDICATORIA	
CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
A Javier, que escucha mis historias de ángeles y murciélagos. A Isabel, mi compañera, mi cómplice, mi abuela.	Para Alfonso y Marcela, que me enseñaron el valor de la amistad.

Elaborado: Lourdes Jara Guzmán.

Vemos que la autora María Fernanda Heredia dedica sus obras de literatura infantil y juvenil a sus seres más cercanos familia y amigos, demostrando la grandeza de sus sentimientos y el valor que representa en su vida la complicidad, el afecto, el amor incondicional.

3.2.6 La architextualidad: es la relación de obras literarias similares y coincidentes en género literario con las cuales se pueden establecer relaciones de semejanzas y diferencias, en este caso las tres obras de la escritora ecuatoriana contemporánea María Fernanda Heredia, donde la autora narra la historia de niños/as con una edad promedio entre 10 y 12 años, estos infantes van a la escuela pero en ella sufren muchos conflictos ocasionados por el corazón.

Antonia, se enamora de su mejor amigo H (Amigo se escribe con H).

“Por primera vez, quise tomar una actitud femenina. Caminé por todo el jardín imaginando el lugar más romántico que de seguro H elegiría para confesarme su amor” (Heredia, Amigo se escribe con H, 2003, pág. 81) .

Pero la realidad era muy distinta H siempre la consideraría su amiga, nada más que su mejor amiga, pues su corazón le pertenecía a Andrea, otra compañera del salón de clases.

En cambio en “Cupido es un murciélago”, el protagonista Javier se enamora a primera vista de Ángeles, pero ella desde el primer día de clase le sorprende con un portazo en la nariz, desde ese momento se encarga de hacerle la vida imposible, veamos;

Eso que estaba ahí era, evidentemente, un baño: varias puertas que conducían a los sanitarios, un gran espejo, algunos lavamanos y frente al espejo...ella, la niña más hermosa que he visto en mi vida. Me miró, y a partir de ese momento todo pareció transcurrir en cámara lenta, como en las escenas románticas de las películas (...) Ella se acercó, yo permanecí de pie junto a la

puerta entreabierta, tomó la cerradura, se impulsó y gritó: -¡Largo de aquí, tonto, este es el baño de mujeres!. (Heredia, Cupido es un murciélago, 2011, págs. 26-27)

En esta y en muchas trampas tuvo que caer Javier antes de alejarse de Ángeles, todo por tratar de conquistarla, que lastima cupido esta vez se equivocó.

Juan el eterno enamorado de Jazmín (Operativo Corazón Partido), trato de mil maneras de enamorarla pero el microtirano de su hermano Jaimitorrodrigo no le permitía acercársele y su amigo Edú fue quién le ayudaba, mientras podía, Así;

-Ya sabes, Edú, cosas románticas, no recuerdo bien pero decía algo como:<<Mi corazón también estaba partido, pero desde que vi el brillo de tus ojos... ya no está partido>>.

-No suena muy romántico.

-Bueno, no sé, pero decía algo así.

El Plan B comenzó a funcionar a la perfección. Mientras yo engañaba al microtirano, Edú me ayudaba a remover las emociones de Jazmín para que se enamorara de mí. (Heredia M. F., Operativo Corazón Partido, 2013, pág. 70)

Tantos intentos fallidos y Jazmín nunca fue novia de Juan, mientras este casi hasta pierde la amistad de su mejor amigo.

Otro **ejemplo** de esta relación architextual es el género literario, el sello, casa editorial que coincide o diferencia a las obras narrativas, veamos;

GÉNERO		
AMIGO SE ESCRIBE CON H	CUPIDO ES UN MURCIÉLAGO	OPERATIVO CORAZÓN PARTIDO
Novela	Novela	Novela
SELLO		
Torre de papel	Alfaguara Juvenil	Alfaguara Juvenil
EDITORIAL		
Norma	Santillana	Santillana

Elaborado: Lourdes Jara Guzmán.

Es notorio que las tres obras literarias tienen en común a la autora María Fernanda Heredia, de igual manera su género literario habla que están directamente dirigidas para un público

juvenil, pero esto no representa impedimento para que sean leídas por niños o adultos, todo depende de la capacidad lectora del público. Así también recalca que la editorial encargada de publicar sus flamantes escritos es Editorial NORMA y SANTILLANA (ALFAGUARA) respectivamente, a partir de esta información podemos distinguir que existe dicha relación architextual entre sus obras y de la misma manera con otras de diferentes autores pues estas características demuestran la calidad de obras publicadas.

3.2.7 La Hipotextualidad: es la relación entre un texto A, que le precede a un texto B, pudiendo ser este del mismo o diferente autor. Por ejemplo “Amigo se escribe con H”, de María Fernanda Heredia es hipotexto de “Fantasmas a domicilio” de su misma autoría.

Pues en las dos obras la autora de Literatura Infantil y Juvenil destaca el miedo que presentan los personajes de sus obras, así, en “Amigo se escribe con H”, Antonia la Protagonista le teme a los aviones, a las arañas, a la oscuridad, etc., H, el antagonista le teme a la memoria, es decir, a ser olvidado por su abuela. Mientras que en “Fantasmas a domicilio”, Lucas les teme también a las arañas, a las cucarachas, moscas, bichos, insectos, esqueletos, etc.

3.2.8 La Hipertextualidad: este tipo de intertextualidad presenta un fenómeno inverso al anterior, une un texto A con uno posterior B. Por ejemplo Por ejemplo “Amigo se escribe con H”, de María Fernanda Heredia es hipotexto de “Fantasmas a domicilio” de su misma autoría.

4. CAPÍTULO IV

**APRECIACIÓN A LAS OBRAS DE LA ESCRITORA INFANTOJUVENIL MARÍA
FERNANDA HEREDIA**

4.1 Valoración crítica de otros escritores a las obras de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia.

Leonor Bravo Velásquez hace mención que la literatura infantil y juvenil del Ecuador había experimentado un rápido proceso madurez gracias a las obras galardonas internacionalmente por escritores ecuatorianos destacando como una de ellas María Fernanda Heredia.

Ponce, J. (2005), del diario EL UNIVERSO a través de sus investigaciones y entrevistas a escritoras ecuatorianas como María Fernanda Heredia, Leonor Bravo, Edna Iturralde, Edgar Allan García, entre otros, revela que;

Si alguna característica hubiese que subrayar en esta producción nacional, particularmente en autores como María Fernanda Heredia y Leonor Bravo, es el manejo de la anécdota cotidiana para poner de cabeza al mundo y sus normas, al crear en los niños, desde muy pequeños, una mirada crítica sobre el mundo en el que crecen, no siempre comprendidos y aceptados. (UNIVERSO, 2005).

Como hace mención la escritora en muchas de las entrevistas dadas “Comencé a escribir cuando descubrí que era fea”, ya que enfoca en cada una de sus novelas y cuentos infanto juveniles la realidad misma, el hecho de pertenecer a un Instituto educativo no quiere decir que todo lo allí acontecido sea un lecho de rosas y más cuando nuestra apariencia física no nos ayuda mucho, siempre existe crueldad, desde niños al sentirnos más simpáticos, lindos, agradables, abiertos, sociables, empezamos a caerle bien a todos, mientras, aquellos que nos sentimos feos tenemos que pasar la trágica situación de aguantar sobrenombres, apodos por nuestra apariencia y en muchas de las ocasiones hasta ser ignoradas por los docentes.

Una frase que fue un chubasco refrescante en el último encuentro de escritores de Cuenca y que habla del intento literario de Heredia por construir una obra que, desde los miedos y los sueños cotidianos, desate la imaginación y el espíritu crítico en los niños; por ejemplo, aquel pequeño relato en el que los chicos de la escuela derrotan al silencio, personaje extraño y de enorme mal genio convocado a la clase por una profesora de lentes gruesos y enormes. (UNIVERSO, 2005).

Las obras “Amigo se escriben con H”, “Cupido es un murciélago” y “Operativo Corazón Partido”, nos invita a reflexionar y a elevar nuestra autoestima empezando por valorar a las personas que están a nuestro alrededor y nos brindan su afecto y amor incondicional.

4.2 Resultados esperados del análisis intertextual de las obras de María Fernanda Heredia.

La escritora ecuatoriana de literatura infantil y juvenil contemporánea María Fernanda Heredia, considera a la literatura como una brújula, es decir, para ella “la literatura no garantiza una existencia más armónica, pero sí es una herramienta que nos enseña a amar la vida”³. Como docentes, padres, hermanos y gente que pertenece a una sociedad debemos cuestionarnos cuán importante es nutrir nuestro corazón, alma y espíritu con la magia que nos brinda la lectura de un cuento, una novela y cuanto favorecerá el crecimiento intelectual de nuestros hijos al crear en ellos este hábito tan importante para su desarrollo.



Como Lourdes Jara, pienso que la Literatura que nos ofrece María Fernanda Heredia, es una verdadera herramienta para conocer e interiorizar la vida misma a través del análisis de diferentes obras, diferentes autores y rescatar de cada uno de ellas lo esencial, valorar la vida con alegrías, tristezas, logros y fracasos.

Teniendo en cuenta que todos en algún momento sentimos miedos y no solo miedos ocasionados en nuestra niñez, tales como a la oscuridad, a los fantasmas, a las arañas,... en fin, los miedos son muchos pero la vida nos va enseñando la solución, en cada paso que damos nos da la seguridad necesaria para lograr combatirlos, pero creo ,que, en realidad el miedo más difícil y casi imposible de superarlo es a la MEMORIA, sentir que en un determinado momento dejamos de existir en la mente de otra persona ¿Qué hacer contra

³ http://www.revistaclubes.com.ec/20-maria_fernanda_heredia:_la_literatura_como_brujula.html

esta situación tan natural de la existencia humana? ¿Quién nos da respuesta a esta interrogante?...

Se espera que con el avance que ha logrado la Literatura en el siglo XXI hayan muchas más personas leyentes y capaces de tomar el riesgo de empezar a leer una obra literaria y culminarla, ya que en la actualidad con tantos artefactos electrónicos hemos hecho a un lado los libros y nos hemos olvidado de ellos, muchas de las veces los adquirimos por sus ilustraciones coloridas, lindos matices, etc., les damos un vistazo y los dejamos en un rincón, pues erramos desperdiciando nuestro tiempo en asuntos vanos como las redes sociales, juegos de nintendo,...Se requiere que como docentes desde los primeros años escolares se fomente la lectura crítica pero desde las afinidades del discente, a la vez se tenga en cuenta que para encaminar a un niño a ser un buen lector no se necesita, ni se debe imponer el tema, la obra, el género literario, estos aspectos básicos deben nacer de las necesidades del leyente caso contrario lo único que se logrará es alejarlo más y perder totalmente el interés hacia la lectura.

5. CONCLUSIONES

- En el análisis literario ejecutado se pudo establecer que la escritora de Literatura Infantil y Juvenil, María Fernanda Heredia, plasma en sus obras historias reales, con personajes reales, no con personajes perfectos, aquellos que no existen, sus libros hablan de gente normal, aquella que sufre, ríe, canta, llora, se equivoca, que tienen cualidades a la vez defectos, pero que a pesar de todo ello siguen luchando por obtener lo más grande de la vida, la FELICIDAD.
- María Fernanda Heredia con sus escritos demuestra la relación intertextual existente entre sus obras al lograr producir en los lectores sentimientos encontrados de alegría y tristeza a la vez, pues sus obras son un producto de la vida real, al narrar línea tras líneas sientes la necesidad de tomarte un minuto en silencio, para pensar y analizar cómo es que un libro puede tener tanta relación con los problemas sociales de la actualidad y se llega a la conclusión de que la autora tuvo que haber pasado, vivido u observado varios de estos conflictos que presenta en sus historias y ha logrado plasmarlos de una manera tan artística como toda una profesional en su rama.
- En el análisis de las obras *“Cupido es un murciélago, Amigo se escribe con H, Operativo Corazón Partido*, de María Fernanda Heredia, establece una relación intratextual entre las tres, pues pertenecen a la misma autora, pero entre sus textos o fragmentos presentes en cada una de sus historias encontramos los otros tipos de intertextualidad tales como la metatextualidad, paratextualidad, hipotexto, hipertexto, etc., este relato cuenta sentimientos de amistad, enemistad, celos, amor, envidia, humor, valores, entre otros lo que hace que la obra tenga mucho más valor para el lector.
- Se determina que cada una de las novelas analizadas intertextualmente por el leyente niño, joven, adulto, este logra satisfacer su sed de conocimiento y relación con una o varias obras leídas denotando la relación de semejanza o diferencia entre estas y la vida misma revelando el tipo de relación intertextual existente.
- La vida es un mundo de alegría, tristezas, melancolías, tropiezos, errores que con el pasar de los días se pueden ir transformando en lo que tú y yo decidimos, el cambio depende de cada uno de nosotros, el saber tomar buenas decisiones y hacer lo posible por cambiarlas, esto es lo que nos enseña María Fernanda Heredia a través de sus obras, nos impulsa a luchar y tomar nuestras propias decisiones en pro de una mejora, como ejemplo nos presenta la obra de Cupido es un murciélago, donde Javier decide dejar de ser la burla de Ángeles y por su bien se aleja definitivamente de ella u Operativo Corazón Partido donde

Juan prefiere la amistad de su gran amigo Edù a tratar de seguir conquistando a la inconquistable de Jazmín.

6. RECOMENDACIONES

- Se recomienda que en el hogar los padres dediquen más tiempo a sus niños/as y con ellos a la lectura, compartir momentos amenos y agradables con sus hijos al momento de narrar un cuento, ya que a partir de estas lecturas compartidas podremos establecer el tipo de relación intertextual que mantienen entre unas y otras narraciones literarias.
- Como docentes, padres, madres de familia no debemos ser quienes elegimos una obra dedicada al estudio del niño o adolescente, se recomienda dejar que la elección la realicen ellos, mientras el chico escoge el tema ira relacionando intertextualmente obras literarias afines a sus gustos y denotara si son iguales o diferentes en contenido, autor, ilustraciones, etc., logrando acercarlos más a la lectura.
- Leer una u dos horas diarias ayudaran a crear hábitos de lectura, esto lo lograremos si se practica desde edades tempranas, así fomentaremos el acercamiento a varios tipos de géneros literarios y lograra con facilidad expresar la relación existente entre una obra y otra, desarrollando y aplicando de manera directa e indirecta “la intertextualidad”.
- Para poder recomendar el tema de una obra literaria el catedrático debe conocer el contenido de la misma y el género afín al leyente, caso contrario mucho o nada estará haciendo por inculcar este hábito que trae muchos conocimientos inmersos a través del análisis personal del lector.
- Se recomienda que previo a la realización de tesis de maestría se de una capacitación presencial, dando a conocer todos los lineamientos y pasos a seguir en el transcurso del mismo de manera más personalizada, algo similar como fue en el Seminario de Fin de Titulación para la licenciatura.
- Como sugerencia a posibles estudios basados en la temática planteada en este estudio se recomienda aplicar el análisis intertextual de la obra “Amigo se escribe con H” a los diferentes tipos de leyentes niños, jóvenes y adultos ya que cada persona recepta la información de manera individual y por ende la expresa según su criterio.

7. BIBLIOGRAFÍA

- García, E. A. (2012). Había una vez una mamá. En E. A. García, *Había una vez una mamá*. SANTILLANA.
- Genette, G. (s.f). Palimpsestos. En G. Genette, *Palimpsestos*. Taurus.
- Gutiérrez, R. (2010). *Intertextualidad: teoría, desarrollos, funcionamiento*. México: Editorial del Cardo.
- Heredia, M. F. (2003). Amigo se escribe con H. En M. F. Heredia, *Amigo se escribe con H*. NORMA.
- Heredia, M. F. (2006). *Hay palabras que los peces no entienden*. Quito: Alfaguara.
- Heredia, M. F. (2011). Cupido es un murciélago. En M. F. Heredia, *Cupido es un murciélago*. Colombia - Bogotá: SANTILLANA.
- Heredia, M. F. (2012). La mamá de un superhéroe. En M. F. Heredia, *La mamá de un superhéroe*. SANTILLANA.
- Heredia, M. F. (2013). Operativo Corazón Partido. En M. F. Heredia, *Operativo Corazón Partido*. Bogotá - Colombia: SANTILLANA.
- Heredia, M. F. (18 de Mayo de 2015). Vida y obras de María Fernanda Heredia. (L. J. Guzmán, Entrevistador)
- Iturralde, E. (2012). La mamá más linda del mundo. En E. Iturralde, *La mamá más linda del mundo*. SANTILLANA.
- Luarsabishvili, V. (2013). Nuevo tipo de intertextualidad: ¿Qué es el intertexto de época? El papel del intertexto de época en el proceso de traducción. *Revista de Estudios Filológicos*, 13.
- Machuca, M. M. (2014). *Análisis de Obras Contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Loja: EDILOJA.
- Machuca, M. V. (2014). Análisis de obras contemporáneas de la literatura infantil y juvenil/Guía didáctica. En M. V. Machuca, *Análisis de obras contemporáneas de la literatura infantil y juvenil/Guía didáctica*. Loja: EDILOJA.
- Maldonado, P. B. (2010). La literatura infantil de María Fernanda Heredia como medio de recreación y enseñanza de valores. *Universidad de Cuenca*. Cuenca, Azuay, Ecuador.
- Peña, M. (2013). Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil. En M. Peña, *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. Loja: EDILOJA. Cia. Ltda.
- TONOS DIGITAL. (s.f.).
- UNIVERSO, E. (25 de diciembre de 2005). Miradas infantiles, miradas críticas. *Miradas infantiles, miradas críticas*.
- Velásquez, L. B. (2014). Análisis de textos representativos de la literatura infantil y juvenil del Ecuador. En L. B. Velásquez, *Análisis de textos representativos de la literatura infantil y juvenil del Ecuador*. Loja: EDILOJA.

8. WEBGRAFIA

Prisaediciones. (s.f.).Recuperado de: <http://www.prisaediciones.com/ec/autor/maria-fernanda-heredia/>.

Landi, J. C. (Enero de 2014). Recuperado de: http://repositorio.ute.edu.ec/bitstream/123456789/16943/1/54765_1.pdf.

http://literatura.wikia.com/wiki/Mar%C3%ADa_Fernanda_Heredia. (s.f.). Recuperado de: http://literatura.wikia.com/wiki/Mar%C3%ADa_Fernanda_Heredia.

<http://www.librosalfaguarajuvenil.com/pe/autor/maria-fernanda-heredia-2/>. (s.f.). Recuperado de: <http://www.librosalfaguarajuvenil.com/pe/autor/maria-fernanda-heredia-2/>.

Recuperado de: http://www.revistaclubes.com.ec/20-maria_fernanda_heredia:__la_literatura_como_brujula.html. (2015).

Recuperado de: <https://www.facebook.com/maria.linares.718/about>. (s.f.).